

Буддийская Древняя традиция Хранителей Знания.  
Орден Ваджрного трона на Первой Вершине (Катхок Дорджеден)

Том I:  
**Общие практики и молитвы**

- |       |  |
|-------|--|
| 1–8   | Молитва по пробуждении тертона Карма Лингпа в редакции Джикмэ Лингпа |
| 9–10  | Самопосвящение тертона Кунчёнг Лингпа                                |
| 11–16 | Строфы к восьми благородным, приносящим удачу, Мипама Ринпоче        |
| 17–20 | Краткая молитва к восьми, приносящим удачу, Кхамцанг Тертона         |
| 21–22 | Очень краткая молитва к восьми Патрул Намка Джикмэ                   |
| 23–26 | Семистрочная молитва к Гуру Ринпоче тертона Гуру Чованга             |
| 27–32 | Освящение места практики тертона Дэшек Лингпа                        |
| 33–34 | Получение благословения тертона Дэчен Лингпа                         |
| 35–48 | Молитвы Мастерам линии передачи традиции Ньингма и ордена Катхок     |
| 49–60 | Практики в начале сессии   |
| 61–66 | Подношение мандалы   |
| 67–68 | Подношение пищи  |
| 69–74 | Во время учений или посвящения                                       |
| 75–94 | Завершающие молитвы  |

Тертон Карма Лингпа в редакции Джикмэ Лингпа

## Молитва по пробуждении

ஓ କେଶ ବିଶ୍ଵାର୍ଦ୍ଧନ ସାହୁ ଶ୍ଵର୍ଷ ପତଙ୍ଗଃ ଶଶଦ ଶୁଣା ଦ୍ଵିତୀୟ ଶିଶ୍ରମ ପଦି କେଶ ଶ୍ଵର୍ଦ୍ଧନ ସାହୁ ଶ୍ଵର୍ଷ ପତଙ୍ଗଃ ଶ୍ଵର୍ଦ୍ଧନ ସାହୁ ଶ୍ଵର୍ଷ ପତଙ୍ଗଃ

Из цикла «Глубокая Дхарма. Мирные и гневные божества. Самоосвобождение Мудрости». Практики Дхармы Ваджрной колесницы Тайной Мантры, йога в 4 сессиях, названная «Самоосвобождение ума». Идущее в начале очищение потока собственного ума.

ସ୍ରୀ ପାତ୍ର କୁଦ ଜ୍ଞାନ ଲୁହ ସ୍ମୀଷ ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ||  
ମା ସ୍ମୀଷ ମାହି ପୁଣ ଦରଶିଷ ମା ଶର୍କର ପତଙ୍ଗ ||  
ପକ୍ଷକ ଦଶୁଷ ଦଶ ସକ୍ଷିଦ ଦଶ ଲୁହ ପତଙ୍ଗ ଦଶ ||  
ଶଶ ମେଦ କୁଶ କୁଶ ଦିବ ସୁଶ ଶିଷ ପତଙ୍ଗ ||  
ମା ସ୍ମୀଷ ଦଶ ଶିଷ ଶିଷ ପତଙ୍ଗ ଦଶ କେଶ ଶିଷ ||  
ଦଶ ପାତ୍ର ଶିଷ ଶିଷ ପତଙ୍ଗ ଦଶ ପତଙ୍ଗ ||

Ой! Ох! Счастливчик, дитя Рода.

Не поддавайся власти неведения и заблуждения,  
Настойчивость сильную зароди и поднимайся!  
С безначальных времён до этого момента ты видишь  
Один длинный сон, вызванный неведением.  
Сейчас не спи, приложи усилия добродетели трёх врат!

શ્રી કૃત્કૈવિશ્વાસશૂદ્ગમીષાસમ||  
દ્વાર્દત્તમાયદાલુણપર્વતાંગસમેદ||  
શ્રીસાવિશ્વકૃતાશૂદ્ગસન્નુદ્ગર્વિદુસાસમ||  
દ્વાર્દસાત્ત્વાદુણશહ્રદાદ્વિન્દુસાદ્વિદુસાદ્વિદુસા||  
શ્રીમાયશાદ્વિદુસાદ્વિન્દુસમાચીદુ||

દક્ષિણાસમસાધાશ્વાપમષદનુશ્વા||  
કેવાદ્વાર્દમદ્વકૈશ્રુતાસમાહીન્દ્રાસ||  
દ્વિકેમીદકેસશહ્રદ્વિશામાશ્વાસ||  
શ્રીસાદ્વિન્દુદ્વિદશસ્વર્વસાત્ત્વિશાદ્વિદુ||

Не познал страданий рождения, старости,  
болезни и смерти?

Нет лучшей возможности начать, чем сегодня!

Пришло время зародить настойчивость к достижению.  
Именно сейчас — единственный момент  
для постоянной радостной практики.  
Не время пребывать в праздности!

Подумай о смерти, и пусть это ведёт до пределов практики.

Длительность жизни не определена,

обстоятельства смерти непостижимы.

Когда наступит час, если не обретёшь глубины, где невредим,  
О человек, не будет ли всё напрасно?

କେତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚକ୍ଷିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||

କେତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||  
ଶ୍ଵାପଶ୍ଵିମାତ୍ରକୁମାରଦାମିଦିଶ୍ଚଶ୍ଵଦିଶ୍ଚ||

Дхармы бессамостны, пустотны и свободны от построений.  
Действуй, как будто они подобны иллюзии, миражу, сну,  
Отражению, городу гандхарлов, эху.  
Ты должен познать, что все дхармы сансары и нирваны  
Подобны десяти примерам иллюзорности познаваемого —  
Как луна в воде, пузыри, искажения зрения,  
проявления и другие.

Дхармы не рождены природой,  
Они не пребывают, не пресекаются,  
не приходят и не уходят.  
Безопорны и без знаков, лишены мыслей и выражения.  
Пришло время постичь этот смысл!

ନମେ ଶୁଦ୍ଧିକୁଳଃ ନମେ କ୍ରିସ୍ତିକୁଳଃ ନମେ ଜ୍ଞାନିକୁଳଃ

ନମୋ ଗୁରୁ ବହ୍ୟ ନମୋ ଦେଵା ବହ୍ୟ ନମୋ ଦାକ୍କି ବହ୍ୟ

ଶ୍ରୀପାପାମୈହଶାରତ୍ସନ୍ଦିକ୍ଷଣଃ ॥  
ଶର୍ମିଦାଯଶାଶ୍ରୀଶ୍ରୀପକ୍ଷିଶ୍ରୀଦିଦିଶ୍ରୀ ॥  
ଯଶାଶ୍ରୀଶାରତ୍ସନ୍ଦିରତ୍ତ୍ଵକୁମାରଶ୍ରୀଦିଶ୍ରୀ ॥  
ଶ୍ରୀଶାରତ୍ତ୍ଵପକ୍ଷିଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀଶାଶ୍ରୀପଦଃ ॥

ପାଦିଶାରତ୍ତ୍ଵଶ୍ରୀଶାରତ୍ତ୍ଵପଦଶ୍ରୀପଦଃ ॥  
ପଦିଶାଶ୍ରୀଦିଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶାରତ୍ତ୍ଵପଦଶ୍ରୀଶାଶ୍ରୀପଦଃ ॥  
ଶରମିମାରତ୍ତ୍ଵପଦଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶାଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀଶାଶ୍ରୀପଦଃ ॥  
ଶ୍ରୀମଦଶାରତ୍ତ୍ଵଶ୍ରୀଶାଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀଶାଶ୍ରୀପଦଃ ॥

Ой! Ой! Непостоянные дхармы сансары —  
Океан кармы без освобождения, в котором долго пребывают  
Мучимые кармой скитальцы, как я им сострадаю!  
Благослови иссушить океан страданий!

Скитальцы, мучающиеся из-за неведения и кармы,  
Жаждут счастья, но, действуя по карме, обретают страдания.  
Скитальцы неискусны в средствах. Как я им сострадаю!  
Благослови очистить помрачения скверн и кармы!

བདག་འདྲଙྔ ལୁଦྔ རୈତ୍ତ ພତ୍ରେ ສଦେ ປର୍କ୍ଷ ຢ ང ང ང ང ང ང  
ରେ ନୁଗା ଶୁତ୍ର ଶୁତ୍ର ଯଦ୍ବୁଗା ପାଖୁମା  
ପାଶିଶା ଶହି ପୁଣା ଅକ୍ଷସା ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ  
ରତ୍ନଶବ୍ଦ ରତ୍ନଶବ୍ଦ ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ

ସନ୍ଦ ମେଦ ପଶ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ପ୍ରିନ୍ତୁଗ ଶର୍ଦ୍ଦିନା  
ଶତିଶା କୁଶ ଶତିଶା କୁଶ କୁଶ କୁଶ କୁଶ କୁଶ  
ସନ୍ଦ ମେଦ ରତ୍ନଶବ୍ଦ ରତ୍ନଶବ୍ଦ ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ  
ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ ଶ୍ଵିଦ୍ବୁଧେ

Связанные эгоистическими желаниями  
и двойственным цеплянием в этой темнице,  
Подобные диким зверям,  
что попадают в капкан снова и снова,  
Заблуждающиеся в неведении. Как я им сострадаю!  
Благослови вытряхнуть суд сансары!

Здесь, в шести городах кармы без освобождения,  
Скитальцы следуют один за другим,  
как звенья водяной мельницы,  
В сансаре без освобождения. Как я им сострадаю!  
Благослови, чтобы шесть видов рождения  
стали вратами к Дхарме!

শ্রীকৃষ্ণদেবকীপুরীশ্বরাম্ভকুণ্ডল||  
কৈরাম্ভবুর্দ্ধবুদ্ধৈরাম্ভস্ত্রীন্দ্রকুণ্ডল||  
যিদসমাপ্তব্যবহৃত্বৰ্ত্তৰ্মুক্তেক্ষণ||  
মুক্তিশ্বরকীপুরুষকুণ্ডল||

মুক্তিশ্বরগুরুমুদ্বুদ্ধমুনিশ্বর||  
ব্রহ্মবুর্দ্ধবুদ্ধৈরাম্ভত্বেক্ষণ||  
শ্রীকৃষ্ণদেবকীপুরীশ্বরাম্ভকুণ্ডল||  
বুর্দ্ধবুদ্ধবুদ্ধৈরাম্ভপুরুষকুণ্ডল||

Страдания рождения, старости, болезни и смерти  
Сколько ни видят, сносят их без страха.  
Редкая и драгоценная человеческая  
жизнь растратывается на пути отвлечений.  
Благослови памятовать непостоянство и смерть!

Без признания непостоянства в незнании  
Продолжают цепляться и привязываться к сансаре.  
Человеческая жизнь проходит  
в погоне за удовлетворением желаний.  
Благослови обратить цепляние за сансару!

ಷ್ವದ್ಗೃಂಡೈಶಾಹೈಕಿಂಹಣಾಮಿತ್ತಸಾಂಡೈಶಾಸಾ||  
ಎತ್ತದ್ಗೃಂಸಿಮಾಸಾತಳಾಮಿತ್ತಣಾಸುಸಿಮಾಸಾಷ್ವಾ||  
ದ್ವಾರಾಂಸುಷಾಂಶ್ವಾಂದ್ವಿಂದ್ರಣಾಂಷ್ವಾಂತ್ತಣಾಮಿತ್ತಣಾ||  
ಷ್ವಾಂಸಾಂಧಿಂದ್ರಣಾಷ್ವಾಂಸಾಂಧಿಂತ್ತಣಾಂಷ್ವಾ||

ಅಂದ್ರಾಂಷ್ವಾಂಷಾಂಷ್ವಾಂಷಾಂಷ್ವಾ||  
ಉಣಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾ||  
ಎಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾ||  
ಷ್ವಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾಂಷಾ||

Мир-сосуд, пугает непостоянством и неустойчивостью;  
Существа-содержимое непостоянны и телом, и умом;  
Лето, зима, осень, весна — времена года непостоянны.  
Благослови, чтобы из самой глубины  
родилось разочарование!

Прошлый год, этот год, начало и конец месяца,  
Сутки, дни и ночи, момент времени непостоянны.  
Если хорошо подумать, то именно смерть я встречу.  
Благослови обрести решимость в практике!

ਦਵਾਤੁਰਾਤਿਕੀਧਿਕੁਲਿਦਾਗਾਨਘਦਾ॥  
ਇਕੈਵਦਾਕਦਾਗੁਹੈਵਦਾਵਦਾਵਦਾ॥  
ਕਲਾਮਿਦਾਵਾਤਿਕੁਲਿਦਾਵਾਲਿਦਾ॥  
ਵਾਤਿਕੁਲਿਦਾਵਾਲਿਦਾਵਾਲਿਦਾ॥

ਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾ॥  
ਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾਗੁਪਾ॥  
ਵਾਤਿਕੁਲਿਦਾਵਾਲਿਦਾਵਾਲਿਦਾ॥  
ਦਾਖਿਦਾਵਾਲਿਦਾਵਾਲਿਦਾ॥

Эти свободы и преимущества очень редки и трудно обрести, но  
Когда владыка смерти наносит удар болезни,  
Скитальцы без Дхармы остаются с пустыми руками.  
Как я им сострадаю!  
Благослови, чтобы чувство неотложности  
зародилось в потоке ума!

Ой! Ох! О, милосердные Три Драгоценности!  
Победители, чьи Умы исполнены любви!  
Благословите, чтобы я и другие освободились  
От страданий шести уделов сансары прямо сейчас!

Извлечено из сборника практик цикла «Карлинг Шитро» в традиции ордена Катхок, который составил Ньида Чодже, сын тертона Карма Лингпа. Эту молитву отредактировал Джикмэ Лингпа и включил в сборник своих повседневных практик. Перевёл лама Пема Дудул.

དཔའ་ཡුව་සངས་රිෂා සූජ්‍ය ສූජ්‍ය ඕ එකිනී දේ මහිජ්‍ය පාෂා සූජ්‍ය පිද දි මැද මැද මැද

Тертон Кунчёng Лингпа

## Самопосвящение

Несложное уполномочивание ваджрного слова

из собственного терма Пальюл Сангши Тулку Ринпоче — благо!

ශාම්ස දෙඟ සංඝ්‍ය දෙඟ පිද දි සුජ්‍ය ගාධා කිෂා දෙඟ කී

В начале. Поскольку без четырёх правомочностей нет созревания и плода, для этого есть уполномачивание слова аз-чистоты:

එම් සූජ්‍ය  
සර්ද ත්‍රා පර්ද සංසා ක්‍රා තුර් මං මං දුව මාව මාව මාව මාව මාව  
ශ්‍ය ක්‍රා ත්‍රා පර්ද සංසා ක්‍රා මකින් මාව මාව මාව මාව  
ම් යි මාව මාව මාව මාව මාව මාව  
ක් දි ත්‍රා පර්ද සංසා ක්‍රා මාව මාව මාව මාව

НАМО ГУРУ

С безначальных времён явный Будда —  
беспрепятственные Тела форм для усмирения кого следует;  
Демонстрируешь многообразие иллюзорных форм —  
скандхи, дхату и аятаны свободны от схватывающего и схватывания.  
Поливаешь тела людей тысячами лучей мудрости и любви — Действительный Победитель.  
Благослови полагаться на тебя как Прибежище не в этой лишь жизни, но постоянно.

ॐ अ॒मः कु॒रु॒ श॒ह॒ ग॒य॒ ल॒क्ष्मी॒ त्ते॒ व॒ष्टि॒ श॒वि॒ रु॒ अ॒मः

ОМ А ХУМ СВАХА КАЯ ВАККА ЦИТТА САРВА СИДДХИ ПХАЛА ХУМ А :

ॐ एवं एवं एवं एवं एवं ॥

Так принимай четыре правомочности, и поток ума полностью созреет.

Примечание: только для получивших развёрнутое посвящение четырёх правомочностей от Коренного Гуру.

# ୭ୟଶାଶ୍ଵତ୍ତାର୍ଥିଷାପତ୍ରାଦ୍ୱାରା ସମ୍ମାନିତ ହେଲାଯାଇଥାଏଇଲାକାରିଙ୍କ ପରିଚାରକ ହୁଏଇଲାକାରିଙ୍କ ପରିଚାରକ ହୁଏଇଲାକାରିଙ୍କ ପରିଚାରକ ହୁଏଇଲାକାରିଙ୍କ

Мипам Ринпоче

Строфы к восьми благородным, приносящим удачу

ସମ୍ମାନିତ ହେଲାଯାଇଥାଏଇଲାକାରିଙ୍କ ପରିଚାରକ ହୁଏଇଲାକାରିଙ୍କ  
ପରିଚାରକ ହୁଏଇଲାକାରିଙ୍କ ପରିଚାରକ ହୁଏଇଲାକାରିଙ୍କ

Если вы произнесёте эти стихи один раз перед началом любого дела, то оно осуществится легко, согласно вашему желанию.

Поэтому, со всем вниманием:

ଆଜି ଶୁଦ୍ଧିକାରୀନାମଦା ସାଂକ୍ଷେପିତ୍ତମାନମାତ୍ରାରେ  
ବ୍ୟାପିଷାଙ୍କରଣାମକୁରିତିକାରୀନାମାତ୍ରାରେ  
ମଦ୍ଦାମାତ୍ରାରେ କରିବାକାରୀନାମମାତ୍ରାରେ  
ଗୁରୁମାତ୍ରାରେ କରିବାକାରୀନାମମାତ୍ରାରେ

ОМ Всё явленное и существующее —  
полностью чисто по природе и самосовершенно.  
Их удача — пребывающее в землях десяти направлений  
Благородное собрание Будд, Дхармы и Сангхи!  
Пред всеми вами прощаюсь,  
и да сопутствует нам удача!

श्री॒मद्वै॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑  
श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑  
श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑  
श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑ श्री॒कुल्या॑

Царь-Светоч, Достигающий-Целей-с-Твёрдой-Силой,  
Славное-Украшение-Любви,  
Великолепие-Славы-и-Добродетели,  
Широко-Известный-Думающий-обо-Всех,  
Славный-Благородная-Мощь-Сумеру,  
Великолепие-Славы-Заботящийся-о-Всех-Существах,  
Легендарный-Искусно-Исполняющий-Все-Дела.  
Лишь слушание ваших имен  
преумножает удачу и славу!  
Перед Восемью Сугатами прощаюсь!

୧୯୮'ଦପତ୍ରାଶର୍କର୍ତ୍ତ୍ଵ'ଦପତ୍ରାଲୁକ୍ତି'ରେଣ୍ଟିଃ  
ଶୁଭ'ସ୍ତୁ'ମାତ୍ରୀଶାସ'ଦବନ୍ଦ'ମର୍ତ୍ତବ୍ୟ'ଶୁଭମାତ୍ରା'ପଦି'ଦପତ୍ରା  
ଶାଖୀ'ଶ୍ରୀ'ଦିଷ୍ଟ'ଶ୍ରୀ'ଶାପ'କ୍ରମ'ପଦ'ଶିଥା  
ଶୁଭ'ମାତ୍ରା'ଶ୍ରୀ'ଦିଷ୍ଟ'ଦଶଶାସ'ମର୍ତ୍ତବ୍ୟ'ଶୁଭ'କ୍ରୂଷ୍ଣ'ନେତ୍ର  
ଶୁଭ'ମାତ୍ରା'ଶ୍ରୀ'ଦିଷ୍ଟ'ଦଶଶାସ'ମର୍ତ୍ତବ୍ୟ'ଶୁଭ'କ୍ରୂଷ୍ଣ'ନେତ୍ର  
ଶୁଭ'ମାତ୍ରା'ଶ୍ରୀ'ଦିଷ୍ଟ'ଦଶଶାସ'ମର୍ତ୍ତବ୍ୟ'ଶୁଭ'କ୍ରୂଷ୍ଣ'ନେତ୍ର  
ଶୁଭ'ମାତ୍ରା'ଶ୍ରୀ'ଦିଷ୍ଟ'ଦଶଶାସ'ମର୍ତ୍ତବ୍ୟ'ଶୁଭ'କ୍ରୂଷ୍ଣ'ନେତ୍ର

Юный Манджушри, славный Ваджрапани,  
Авалокитешвара, Защитник Майтрея,  
Кшитигарбха, Ниваранавишкамбхин,  
Акашагарбха,  
высший среди благородных Самантабхадра,  
Грациозно держащие в руках цветок утпала,  
ваджр, белый лотос и дерево нагов,  
Драгоценность, Луну, меч и Солнце — атрибуты,  
Дарующие высшие удачу и славу.  
Простираюсь перед восемью Бодхисаттвами!

ସିତ୍କେନ୍ଦ୍ରଶୁଣାମକ୍ଷଣାମୟୀଷାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ଦର୍ଢନ୍ଦ୍ରଶୁଣାମକ୍ଷଣାମୟୀଷାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ଶୁଣାମକ୍ଷଣାମକ୍ଷଣାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ମୀତୁଷାମକ୍ଷଣାମକ୍ଷଣାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ସିତ୍କେନ୍ଦ୍ରଶୁଣାମକ୍ଷଣାମକ୍ଷଣାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ଶୁଣାମକ୍ଷଣାମକ୍ଷଣାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ଶୁଣାମକ୍ଷଣାମକ୍ଷଣାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥  
ଏମ୍ପାମକ୍ଷଣାମକ୍ଷଣାମନିଦିଶ୍ଚିତ୍ତଃ ॥

Высший драгоценный зонт, Золотые рыбы удачи,  
Благой сосуд исполнения желаний,  
Пленительный цветок камала,  
Раковина славы, Совершенный узел процветания,  
Непреклонное знамя победы и  
Колесо вселенской власти —  
Держащие эти восемь высших  
драгоценных символов и  
Приводящие в восторг Победителей всех времён  
и направлений подношениями,  
Лишь памятование ваших сущностных  
качеств дарует процветание!  
Простираюсь перед восемью богинями удачи!

କର୍ମଶାପାତ୍ରେଷ୍ଟିବ୍ସୁଦ୍ଧିଷ୍ଠିତିତ୍ୱା॥  
ଶିଶାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
ରଥଶାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
କୁମାର୍ଷୀଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
ରୂପ୍ରସାଦୀଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
ଶିଖିଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
ଶିଶାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
ଶିଶାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥  
ଶିଶାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାରାକୁରାଶ୍ଚୁଲ୍ଲବ୍ରତ୍ସୁଦ୍ଧା॥

Махабраhma, Шамбху, Наrayaна,  
Тысячеокий и Цари Дхритараштра,  
Вирудхака, Нагараджа Вирупакша и  
Вайшравана, держащие атрибуты богов —  
Колесо, трезубец, копьё, ваджр,  
Вину, меч, ступу и победное знамя,  
Вы увеличиваете добродетель и удачу в трех мирах,  
Перед вами, восемь Защитников этого мира, простираюсь!

Пусть успокоятся все помехи и грозящие опасности  
Для работы, к которой мы приступаем.  
Да исполняются все желания и стремления,  
И утверждятся удача, добродетель и процветание!

॥४॥ केष्टदक्षिणकर्त्तुमाद्युषा ॥ अवकेष्टदक्षिणमास्त्रम्भद् ॥ एषुभ्युम्भुद्युषाकेष्टदक्षिणमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाकेष्टदक्षिणमास्त्रम्भद् ॥ ।  
त्रिमुक्तम्भुद्युषाकेष्टदक्षिणमास्त्रम्भद् ॥ एषुभ्युम्भुद्युषाकेष्टदक्षिणमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाकेष्टदक्षिणमास्त्रम्भद् ॥ ।  
दक्षिणम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ इवकेष्टम्भुद्युषाकेष्टम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥  
दक्षिणम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ ।  
त्रिमुक्तम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ त्रिमुक्तम्भुद्युषाप्रकृत्यापकर्त्तुमास्त्रम्भद् ॥ ॥

Великий Победитель сказал: «Кто произнесёт эту молитву после пробуждения, выполнит все задачи этого дня. Кто произнесёт её перед сном, увидит хорошие сны. Кто произнесёт её перед боем, станет непобедимым. Кто произнесёт её перед началом нового дела, успешно выполнит задуманное. У того же, кто повторяет её ежедневно в течение жизни, успех, слава и благосостояние возрастают, и он успешно достигнет своих целей, как наметил, все пороки и омрачения очистятся, а пожелания высшего, временного и окончательного счастья исполнятся».

Это великое драгоценное ожерелье возникло в океане ума Джампал Гьепе Дордже в совершенное время, на 3-й день 5-го месяца, в воскресенье, в год Огненной Обезьяны, в благоприятный момент, при победоносной комбинации планет и созвездий. Перевёл на русский язык нагпа Оргъен Рикдзин в исключительно благоприятный 1-й день 2-го месяца года Огненного быка.

# ୱ୍ରୁ·ୱ୍ରୀଷ·ସତ୍ୟ·ପ·ସନ୍ଧ୍ୱାନ·ପ·ସତ୍ୱାଶଙ୍କ

Кхамцанг Тертон

Краткая молитва к восьми, приносящим удачу

ଓଁ ଶ୍ରୀ ହନ୍ଦୁ ମହାତ୍ମା ପାତ୍ର ଦେବୀଙ୍କାରି  
ପିତ୍ର ପାତ୍ର କେତ୍ତାର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ଦେବ ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ОМ : Сокровищница благодати, Гуру — сияние достижений,  
Собрание ишта-дэват, владыки деяний во взаимосвязи,  
Даки, дакини, дхармапалы — собрание хранителей обетов,  
Пребывающие в землях десяти направлений сугаты вместе с сыновьями, :

ଓତ୍ସବାପୀଶାଦପଲାଶୀର୍ବନ୍ଦିଶାର୍ମଣଶାକ୍ତୁଦଃ  
ପ୍ରଦାତ୍ରୁଷାସିମାଦପଦାସିମାମାର୍ଦେଶାହିର୍ବନ୍ଦଃ  
ଶୁନ୍ମଦାତାଶଶାଶ୍ଵର୍ବନ୍ଦପରକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଧିଶାଖର୍ବନ୍ଦଃ  
ଶୁନ୍ମଦାତାଶଶାଶ୍ଵର୍ବନ୍ଦପରକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଧିଶାଖର୍ବନ୍ଦଃ

Особенно, славные дарители удачи, восемь сугат,  
Бодхисаттвы, мужчины и женщины, охранители миров,  
Добродетельные божества дня и ночи, созвездий и другие, пред вами  
Простираюсь, да проявятся удача и благополучие! :

শু'শ'ণ' এক্ষমস' শু'ক' ক'শ'ণ' দ'শ'ব' বু'ক' দ'ণ'ঃ  
হ'ন' র'শ'ব' ব'শ'ণ' প' ন'য'ন' দ'শ'ু'র' ক'ন' দ'ন' দ'শ'দ'ঃ  
ক'শ'ণ' গু'ক' ক'ই' ক'শ'ণ' দ'ক' প'দ' ক'দ' স'ব'ঃ  
ক'শ' মু'ক' প'ন'ম' দ'ক' মু'ক' শৈ'শ' দ'শ'ব' প'দ' ম'ই'দ'ঃ

Любые предпринимаемые дела да будут завершены вовремя и совершенно.  
Да повстречаем благие взаимосвязи, украшенные всеми добродетелями.  
Да усмирятся все ошибки, устранится дурные отклонения и препятствия.  
Да осуществляются естественно все дхармические помыслы. :

॥ བ୍ରାହ୍ମିଂ ທାନ୍ଧିଃ ପଦମନାଭଃ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶୁଣାଃ  
ପଦମନାଭଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶୁଣାଃ  
ଶୁଣାଃ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶୁଣାଃ

## Уполномоченные Видьядхарами

в глубоких откровениях Лотосорождённого

Мы, Учитель и ученики, его окружающие,

Да осуществим в гармонии цели сердечных желаний,  
Успокоив все внешние, внутренние  
и тайные препятствия.

Пусть сопутствует удача

в высших достижениях двух целей без усилий.

॥ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ ଦେହିଂ ଶିଶୁଃ

Это для совершенной удачи в правомочности глубоких откровений Лотосорождённого старик Пема Чойинг Ролпи Дордже (записал), как возникло из сокровищницы Простора Просветлённого Намерения. ॥ САРВА МАНГАЛАМ ॥

Перевёл лама Пема Дудул в самый обычный день.

# བཀྲ·ࢣ୍ଣ· ପତ୍ରନ୍ଦ୍ରିୟାଶ୍ଵରାଦିକ୍ଷାଦିଵ୍ୟାପାଦିତାଶ୍ରୀମଂ

Патрут Намкха Джикмэ

Очень краткая молитва к восьми, приносящим удачу, увеличивающая славу желаемых целей

ॐ དྱାର୍ତ୍ତମାଙ୍କାଶଶୁଦ୍ଧାଶୁଦ୍ଧାପାତ୍ରପାତ୍ରିଃ  
ଏତିଶରୀରାପତ୍ରନ୍ଦ୍ରିୟାଶ୍ଵରାପାତ୍ରପାତ୍ରିଃ  
ଶୁଦ୍ଧମହାପତ୍ରନ୍ଦ୍ରିୟାକ୍ଷେତ୍ରଶୁଦ୍ଧପତ୍ରନ୍ଦ୍ରିୟଃ  
ଗୁରୁତ୍ୱଶୁଦ୍ଧପତ୍ରଶୁଦ୍ଧପତ୍ରଶୁଦ୍ଧପତ୍ରଶୁଦ୍ଧପତ୍ରଃ

ОМ : Три Драгоценности, Три Корня, Три Тела — сокровища удачи,  
Восемь сугат и близких сыновей удачи,  
Восемь богинь и восемь Защитников мира,  
Пред всеми вами простираюсь, прихожу к Прибежищу и молю — ниспошлите удачу! :

षद्वा॑ ता॒ दि॒ द॒ द॒ द॒ कु॒ षा॒ प॒ द॒ श॒ श॒  
व॒ श॒ श॒ श॒ श॒ श॒ श॒ श॒ श॒ श॒  
कु॒ षा॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒  
षद्वा॑ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒ द॒

Пусть для нас здесь и сейчас во всех начинаниях  
Способствующие обстоятельства станут  
самосовершенными, препятствующие —  
 успокоятся в дхармадхату,  
Дурные стороны станут благими, помыслы и  
желания естественно осуществляются,  
Счастье, слава и удача полностью соберутся,  
достижения обретутся.

शत्‌सु॑ श्री॒ महा॒ यज्ञं

САРВА СУШРИ МАНГАЛАМ

ବେଷ୍ଟନ୍ତୁମ୍ଭୁତ୍ତିର୍କିଷ୍ଣାପଦଶର୍ମାଶ୍ରୀମତୀମହାତ୍ମାଦ୍ରଶ୍ମିର୍ଲଭ୍ରତୀପଦଶର୍ମାଶ୍ରୀ|| ୫

Это по призыву Шубхам Шри Нирманаки из знаков дакини скопировал Гага Абхье (Бесстрашное Небо — Намкха Дримэ).

Тертон Гуру Чованг

## Семистрочная молитва

ਛ' ਸਾਗਰੁ ਦ੍ਰਵਿ ਅਸਾ ਸਾਗਰੁ ਅਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਕੈ ਸਾਗਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅਵੈ

Особая практика Гуру, произнесенная (Падмасамбхавой). Из (Откровения) «Гуру – Собрание тайн»:

ਹ੍ਰੀ : ਅਤ੍ਰਿ ਚੁਨੁ ਘੁਲਾ ਬ੍ਰਿ ਕੁਨੁ ਸੁਨੁ ਮਕਨੁ ਸਾਂ  
ਬ੍ਰਾਨੁ ਸਾਂ ਸ੍ਰੁਦਿ ਘੇ ਵਾਂ  
ਧਾ ਮਕਨੁ ਮਕਨੁ ਸਾਂ ਦੰਦਿ ਸਾਂ ਸੁਨੁ ਸਾਂ ਸਾਂ  
ਬ੍ਰਾਨੁ ਦ੍ਰਵਿ ਸਾਗਰੁ ਕੈ ਸਾਗਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅਵੈ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਅਵੈ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਅਵੈ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਾ ਸਾਗਰੁ ਅਵੈ

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ  
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА  
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ  
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ  
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР  
ЧЕКБИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЬИ  
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ  
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

ХУМ : На северо-западной границе страны Оддияны,  
В ложе цветка на стебле лотоса  
Ты обрел удивительные высшие достижения,  
Прославлен как Явившийся в Лотосе,  
Окружен свитой из множества дакинь.  
Следуя тебе, я буду практиковать.  
Молю, приди и благослови. :

ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

শବ୍ଦଶାଖାର୍ଥିକୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵରଃ  
ଶ୍ଵରଶାଖାର୍ଥଶବ୍ଦଶାଖାଶ୍ଵରଃ  
ଶବ୍ଦଶାଖାର୍ଥଶବ୍ଦଶାଖାଶ୍ଵରଃ  
ଶବ୍ଦଶାଖାର୍ଥଶବ୍ଦଶାଖାଶ୍ଵରଃ

ॐ ଜ୍ଞାନକୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵରଃ

НЭЙЧОК ДИРУ ЧИНПОБЛА  
ДРУПЧОК ДАКЛА ВАНГЖИ КУР  
ГЕГТАНГ ЛОКДРЕН ПАРЧЭ СОЛ  
ЧОКТАНГ ТУНМОНГ НОЙДРУП ЦОЛ :

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

Ниспошли благодать в это высшее место.  
Даруй правомочность нам, высшим практикам,  
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,  
Даруй высшие и обычные достижения. :

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

# ཇ་ནས་དང་જྕ ད མ ອ ཀ ན ཁ ཉ ག ཝ ཌྷ ང དྷ པ བ ཁ ཉ ཁ ཈ ཁ ཉ

Тертон Дэшек Лингпа

## Освящение места практики, практикующего и материалов

ତୁ ହେ ନ୍ତୁ କେ ପଦ୍ମ ସର୍ଵ ଶିଦ୍ଧିତୁ ତୁ ତୁ ||  
ରତ୍ନ ପଦ୍ମ ସର୍ଵ ଶିଦ୍ଧିତୁ ତୁ ତୁ ତୁ ||  
ତୁ ||  
ତୁ ||  
ତୁ ||  
ତୁ ||

ХУМ ХУМ ХУМ

Великий Досточтимый Пема Тотренгцал,  
Драгоценный, собрание всех Прибежищ для скитальцев,  
Взирающий особенно с милосердием  
на разумных существ Земли.

Мучимых дурной кармой созревших деяний,  
Меня и других последователей и учеников  
Сердцем не отвергай, о Владыка, Махагуру!

ସୁଧାସାହେଶାଯତ୍ରୀପଦ୍ମଶିଖମଦ୍ଦରମାନା||  
ଯିଶଦ୍ଵାକ୍ରୁଣାପଦ୍ମଶିଖମଦ୍ଦରମାନା||  
ମଦ୍ଦରମାନାକୁଣ୍ଡଲଶିଖମଦ୍ଦରମାନା||  
ମାନାକୁଣ୍ଡଲଶିଖମଦ୍ଦରମଦ୍ଦରମାନା||  
ଯିଦ୍ବୀକୁଣ୍ଡଲଶିଖମଦ୍ଦରମଦ୍ଦରମାନା||  
ଶ୍ରୀମୁଧାସାହେଶମାନିଶାର୍ମିନିଶାର୍ମି||  
ମୁଦ୍ରାଶ୍ରୀମୁଧାସାହେଶମାନିଶାର୍ମିନିଶାର୍ମି||

Ты, обладая невозмутимым равновесием,  
Вобрал всю Мудрость изначального будды.  
Мы в это время лишь слёзы боли проливаем.  
Молю,зываю воем любым, услышь!  
С однонаправленным умом твои Качества памятую.  
Отец, взирающий с милосердием, о Драгоценный!  
Сына благослови, о Нирманакая!

ସୁଷାତ୍ମାଦିଷ୍ଟଶ୍ରୀତେଷାମନ୍ଦରାତ୍ମିକ୍ଷେତ୍ରାତ୍ମା  
ଦଶାଯାତ୍ମାପାତ୍ରିଦିତେଷାପିଦମାଳ୍ଲା  
ଶିମଶାତ୍ମକହେଷାପାତ୍ରଶ୍ରୀତେଷାଶୁନ୍ତି  
ଦିଦିଶକ୍ଷେଷାମଶପଦିଶୁତ୍ରଶ୍ରୀତେଷା  
  
ସୁଷାତ୍ମାଦଶୁତ୍ରପଦିଶ୍ରୀତ୍ରୈଶବତେଷା  
ଦଶାଯାତ୍ମକଦେଶଦଶୁଦ୍ଧଦେଶଶୁଦ୍ଧଦେଶତେଷା  
ଶିମଶାତ୍ମାଦଶୁଦ୍ଧପଦିଶୁଦ୍ଧଶାଶ୍ଵରିଶ୍ରୀତେଷା  
ଯତ୍କର୍ତ୍ତରଦଶକର୍ତ୍ତବ୍ୟାତ୍ମାପଦିଶୁତ୍ରଶ୍ରୀତେଷା  
ଶ୍ରୀତ୍ରୈଶବଦଶୁତ୍ରପଦିଶୁତ୍ରଶ୍ରୀତେଷା

В теле пробудите блаженство, собрание дакинь!  
В речи зародите способности, божества-йидамы!  
В уме пробуди постижение, Владыка Гуру!  
Благословите дитя повернуться к этому собранию!

Телу ниспошлите благодать неизменного Тела.  
Речи ниспошлите благодать мелодии Брахмы.  
Уму ниспошлите благодать незаблуждающегося Ума.  
Ниспошлите благодать непревзойдённых Качеств.  
Ниспошлите благодать четырёх видов  
Активности усмирения скитальцев.  
Ниспошлите благодать высших и обычных достижений.

ਦਬਾਞ਼ਕੁਰਾਣੀ ਰੰਗ ਪਕਾਵ ਸਕਾਵ ਰਸੀਨ ਰਵੰਦ ਕੇਵ ਪੰਕੁਨ। ਸੂਹ ਕੇਵ ਸਕੁਨ ਤੁਕ ਵਾਲੀ ਇਵਨਸ ਨੀਂ ਸੁਕਾਮ੍ਭਾ  
ਖੂਵ ਪਦੀ ਸਾਹਿਦ ਸੱਤੁ ਕੁ ਮੱਕੀ ਧੀਂ ਦਮ ਕੁਨ ਕੋਵ ਸਾ। ਸਾਕੋ ਸਾ ਮਨ ਰਵੰਦ ਸ਼ੁਦ ਅਥਵਾ ਸਨੀ ਪਨ ਸੂਹ ਰਵੰਦ  
ਕੁ ਮੱਕੀ ਕੋਵ ਸਾ ਮਾਲੁਸ ਪੈਂਦ ਪੁਸਾ ਪਿੰਦ ਪਕੁਸਾ ਸ੍ਰੀ

Славный Хранитель Знания из Оддияны, Падмасамбхава и окружение — восемь Великих  
Видьядхар, восемьдесят четыре махасиддха, царь и двадцать пять подданных, океан  
воплощённых тертонов, собрание божеств-йидамов разделов тантры, собрание матерей,  
сонмы дакинь, собрание океана пандитов, сиддх и видьядхар страны ариев и Тибета, все без  
исключения, никого не упустив —

শ্রীগুরুন্মুগ্ধলির চতুর্থ বিষয়ে এই গুরুতন্ত্রটি। যাতে প্রমাণ করা হচ্ছে, স্তুতি, উপস্থিতি, পরিদর্শন ও প্রেরণ কর্তব্যের মধ্যে আলোচনা করা হচ্ছে। এই গুরুতন্ত্রটি অন্তর্ভুক্ত করা হচ্ছে, যেখানে স্তুতি, উপস্থিতি, পরিদর্শন ও প্রেরণের প্রয়োগের বিষয়ে আলোচনা করা হচ্ছে।

Все обладают неисчерпаемыми украшениями Тела, Речи, Ума, Качеств и Активности. Чакры преисполнены всеми Качествами силы, достижений и Знания. На Телах — атрибуты, Речь — слоги мантр, Ум — сияние пятицветного света. Оно исходит и полностью растворяется во мне, субстанциях подношения и ритуальных предметах. Молю, пусть прямо сейчас спонтанно обрету великий океан высших и обычных достижений, без исключений.

ॐ आहु नमः शुभं पद्मे विद्युत्सवाह्यं इः त्रैः वान् रिति सर्वं त्रैः यज्ञं त्रैः इति इः अिति अविष्टं इः त्रैः त्रैः ।

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА ТОТРЕНГЦАЛ БАДЗРА САМАЯ ДЗА ДЗА ХРИ МА ХА  
РИ НИ СА РА ЦА ХРИ Я ЦИТТА ХРИМ ХРИМ ДЗА ДЗА Э А РАЛИ ПХЕМ ПХЕМ ДЗА ДЗА  
ХУМ ХУМ ХУМ

Повтори три раза

ऐसा पर्वत मवि ल्लु दद वत्सा हि ल्लु द व व ल्लु द वद ग्रीक श्रीस ल्लु द वद ग्रीक श्रीस ल्लु द वद ग्रीक श्रीस ॥      वद ग्रीक श्रीस ल्लु द वद ग्रीक ॥      ॥

Так произноси, сопровождая игрой на музыкальных инструментах, и благословения явно нисходят, подобно этому все  
препятствия для достижений устраняются. Написал Дэшек Лингпа.

Тертон Пема Дэчен Лингпа

## Получение благословения

শুন্মৰণ্বৈর্ক্ষণ্যসূর্যঃ  
বদ্ধাত্মক্ষণ্যবৈশুভ্রম্বণ্যঃ  
যুগ্মাত্মক্ষণ্যবৈশুভ্রম্বণ্যঃ  
বদ্ধাত্মক্ষণ্যবৈশুভ্রম্বণ্যঃ  
চিদ্বাস্ত্রণ্যবৈশুভ্রম্বণ্যঃ

ব্রহ্মবৈশ্বর্ণব্রহ্মবৈশুভ্রম্বণ্যঃ  
শ্বেতবৈশ্বর্ণব্রহ্মবৈশুভ্রম্বণ্যঃ  
ব্রহ্মবৈশ্বর্ণব্রহ্মবৈশুভ্রম্বণ্যঃ  
শ্বেতবৈশ্বর্ণব্রহ্মবৈশুভ্রম্বণ্যঃ

Гуру и дакини вместе с окружением,  
Нам, преданным детям,  
Для тела дайте благословение Тела,  
Для речи дайте благословение Речи,  
Для ума дайте благословение Ума. :

Благословите, передав четыре правомочности.  
Благословите очистить четыре помрачения.  
Благословите осуществить четыре пути.  
Благословите обрести четыре Тела. :

ॐ अः कुरु शुभं प्रकृते भवन्ति  
गुणं अः कुरु शुभं  
भूमां अः कुरु शुभं  
अः कुरु अः कुरु शुभं  
सत् अः कुरु शुभं

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПЕМА ДЕВА ДАКИНИ :  
КАЯ АБХИШИНЦА ОМ :  
ВАКА АБХИШИНЦА А :  
ЦИТТА АБХИШИНЦА ХУМ :  
САРВА АБХИШИНЦА ХРИ :

सामायूः कुरुतुः एतिरक्षेष्वप्नवद्देवासाहित्यः

Самая : Печать Печать Печать : Это — глубокое откровение тертона Пема Дэчен Лингпа :

ତୈନ୍ୟାଗଃଶର୍ମାଷ୍ଟୁଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତଃ||

## Молитвы Мастерам

линии передачи традиции Ньингма и ордена Катхок

- 35–37 Молитва трем телам Гуру тертона Ригдзин Годема
- 38 Краткая молитва к мастерам Традиции Лонгченпы
- 39 Молитва Ронгдзому Махапандите
- 39 Молитва Лонгчен Рапджаму
- 40 Молитва Джикмэ Лингпа
- 40 Молитва Патрул Ринпоче
- 41 Молитва Молитва Мипаму Ринпоче
- 42 Молитва Коренному Гуру
- 43–48 Краткая молитва линии передачи ордена Катхок Шинченг Ринпоче,  
тертона Джикмэ Дордже и ламы Пема Дудула

శస్తువు ద్విషసు విద్రులు మాయసు శస్తువు ద్విషసు విద్రులు మాయసు విద్రులు

## Молитва трем телам Гуру

Из откровения Риқдзина Годема «Молитва в семи частях»

ఆమాక్షః

శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు  
క్షేత్రమాయసు శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు శ్రీమతువు  
శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు  
శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు  
శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు శ్రీమతువు క్షేత్రమాయసు

Э МА ХО : Молюсь Гуру Дхармакайи,  
В Чистой Земле дхармадхату,  
свободной от умопостроений,  
В состоянии дхарматы,  
нерождённом и непрекращающемся,  
В Теле Великого Блаженства,  
естественно совершенном вне деяний,  
Чья милосердная энергия беспристрастна, как небо,  
Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! :

བྱତ୍‌କେସ୍‌ମୁଦ୍‌ରୀଷ୍‌ସୁନ୍‌ଧାରୀ ཤ୍ରୈଂ‌ନମ୍‌ବାସ୍‌ନୁଃ  
ଶ୍ରୀଶଶୁଦ୍ଧିଶାଶନଦ୍‌ଚ୍ଛେଷ୍‌ନବ୍‌ପ୍ରିଣ୍‌ଵଶାରୀଃ  
ଯ୍ୟାପେଶାଖ୍ୟାମୁଦ୍‌ର୍ବଦ୍‌ଵଦ୍‌ଶାପେଶାପର୍ବୀ ଶ୍ରୀଃ  
ଶୁଗଶହୁରିଶ୍ରୀଶାଶ୍ଵରକ୍ଷେତରଶାଶ୍ଵରକ୍ଷେତରଃ  
ଶାପାପ୍ରଦଶଶ୍ଵରହୃଦ୍‌ଶାଶ୍ଵରଶ୍ରୀଃ  
ଆଶ୍ରୁକ୍ଷରମୁଦ୍‌ଶାଶ୍ଵରଶ୍ରୀଃ

Молюсь Гуру Самбхогакайи,  
В естественно завершённой  
Чистой Земле Великого Блаженства,  
В Теле сугаты, наделенном  
пятью видами Изначального Знания  
Тела, Речи, Ума, Качеств и Деяний,  
Обучающему каждого со всем  
разнообразием милосердной энергии,  
Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! ։

ମୈପଦିତ୍ତିଶାହିନ୍ଦଶପଦିକିତ୍ତମଶ୍ଶୁଃ  
ଶୁଶ୍ରାହିକେବିଷାଦଶ୍ଵରିନ୍ଦରିବିଶ୍ଵରଃ  
ଶଦ୍ୟଶଦ୍ୟଶୁଦ୍ଧବିଷାଦଶ୍ଵରିନ୍ଦରିମଦ୍ଦଃ  
ଦଶଦଶମିଶ୍ଵରିନ୍ଦରିଲୁଦଶ୍ଵରିମଶ୍ଶୁଃ  
ଶମିଶ୍ଵରିନ୍ଦରିଶ୍ଵରିଶାଶ୍ଵରିଦଶ୍ଵରିଶ୍ଵରଃ  
ଶ୍ଵରିଶ୍ଵରିଦଶ୍ଵରିଶାଶ୍ଵରିଦଶ୍ଵରିଶ୍ଵରଃ ॥

Молюсь Гуру Нирманакайи,  
В Чистой Земле этого мира,  
«Охваченного (страданием)»,  
Пришедшему из великого милосердия  
для блага скитальцев,  
В течение трех времен — прошлого,  
будущего и настоящего,  
Применяющему на благо скитальцев  
любые необходимые средства.  
Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! ॥

# শ্রী পত্রনাথ শিব পদব্রহ্ম

Общая молитва к мастерам традиции

গুরু পত্রনাথ সিমেন্ট নাম শব্দে শুণো শুণো ||  
পত্রনাথ পত্রনাথ পত্রনাথ পত্রনাথ ||  
সিমেন্ট পত্রনাথ পত্রনাথ পত্রনাথ পত্রনাথ ||  
নাম পত্রনাথ পত্রনাথ পত্রনাথ পত্রনাথ ||

বিশ্বাস কৈ পদব্রহ্ম

Самантабхадре, Ваджрасаттве,  
Прахевадже, Шри Симхе,  
Падмакаре, Владыке и двадцати пяти подданным,  
Учителям родов Со, Зур, Нуп, Ньяк,  
ста тертонам и другим  
Гуру традиций Слова и Откровений я молюсь!

Написал Лонгченпа

शुर्क्तं तं शोक्ति रूपं विषयं प्राप्तं ॥  
विषयं विषयं विषयं विषयं ॥  
देवं देवं देवं देवं ॥  
स्तु त्वं त्वं त्वं त्वं ॥

देवं त्वं त्वं त्वं ॥  
त्वं त्वं त्वं त्वं ॥

स्तु त्वं त्वं त्वं ॥

Молитва Ронгзому Махапандите

Молюсь пандите Ронгзому,  
Не возгордившемуся от абстрактных  
рассуждений грамматики и логики,  
Освободившемуся от пути низшей колесницы,  
Знатоку обширных песен разделов тандр точного смысла.

स्तु त्वं त्वं त्वं ॥

Молитва Лонгчен Рапджаму

С молитвой припадаю к стопам Дриме Озера,  
Одарённого милосердием,  
ученостью и пониманием, равными  
Двум Превосходными и  
Шести Украшениям Джамбудвипы,  
И постигшего сансару и нирвану как Дхармакаю,  
Благодаря скрытому подвижничеству в священных чащах.

ஓ ଦେଶା ମିଦ୍ ଶ୍ଵିଦ୍ ପର୍ବି ଶର୍ଷା ଦିନଶକ୍ତି

Молитва Джикмэ Лингпа

ଶେଷା ହୁ ଗୁରୁ ମନ୍ତ୍ରେ ଦୂର୍ବ୍ଲବ୍ଧ ହୈଶା ଏକୁ ଦେଖି ଶହିନ୍ଦିନା ||  
କ୍ରି ମିଦ୍ ଦିନ ତେବୁ ଯଦ୍ ଶ୍ଵିଦ୍ ସୁଶାଶା ଶହିନ୍ଦିନ ମହିନା ||  
ଦିନ ଶାଶା ହୁ ଶ୍ଵିଦ୍ କେବୁ କର୍ମ ମାନଦିନ କ୍ରି ଦୂର୍ବ୍ଲବ୍ଧ ପର୍ବି ||  
ଦିନ ଶାଶା ମିଦ୍ ଶ୍ଵିଦ୍ ପର୍ବି ଉତ୍ସାହ ଶର୍ଷା ଦିନଶକ୍ତି

ঞ

ଶ୍ରୀ ମୁଦ୍ରା କୁପି ପରି ଶୁଶା ପରି ଶାଙ୍କା ||  
କର୍ମ ମୁଦ୍ରା ଶୁଶା ପରି ଦିନଦ କୁପି ପରି ଶାଙ୍କା ||  
ଶାଶା ଦିନ ଅଧିଶାଶା ମହିନା ଶୁଶା ପଶୁଶା ଦିନ ଶ୍ରୀ ଦିନଶକ୍ତି ||  
ଦିନ ଶାଶା ମିଦ୍ କେସା ଶ୍ରୀ ଦିନଦ ପରି ଶାଶା ଦିନଶକ୍ତି

ঞ

С молитвой припадаю к стопам Джикме Лингпы,  
Всеведущего кладезя любви к скитальцам,  
Сокровищницы откровений Ума,  
перевоплощения Дриме Озера,  
Небесного йогина  
Обширного Пространства светоносной ясности.

ଦ୍ସଶା ଶ୍ଵିଦ୍ ପର୍ବି ଶର୍ଷା ଦିନଶକ୍ତି

Молитва Патрул Ринпоче

Молюсь Джикмэ Чокыи Вангпо, который  
Внешне — сын Победителей Шантидэва,  
Внутренне — всемогущий сиддха Шаварипа,  
Тайно — сам Высший среди Благородный,  
Самоосвобождение от Страданий.

ྱେମା'ପର୍ବତ'ମୀ'ଶମ'ବ'ଶାର୍ଦ୍ଧା'ଦିଵଶ'କୀ' | Молитва Мипаму Ринпоче

ଶିଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ରେମା'ନଥପା'ଶାର୍କିତ'ଶୁଦ୍ଧି'ଶ୍ରୀ'ଷନ୍ତିଷା'ବନ୍ଦିଷା'ବନ୍ଦିଷା' ||  
ନଥିଷା'ବନ୍ଦି'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ବନ୍ଦି'ଷା'ବନ୍ଦି'ଷା'ବନ୍ଦି'ଷା'ବନ୍ଦି'ଷା' ||  
ଶୁଦ୍ଧି'ଶ୍ରୀ'କେତ୍ସ'ଗର୍ଭି'ଶ୍ରୀ'ଗର୍ଭି'ଶ୍ରୀ'ଗର୍ଭି'ଶ୍ରୀ'ଗର୍ଭି'ଶ୍ରୀ' ||  
ମୀ'ଶମ'ରେମା'ନନ୍ଦିଷା'କ୍ରମ'ଶୁଦ୍ଧି'ଶ୍ରୀ'ଦିଵଶ'କୀ' ||

❖

Молюсь Мипаму Джамьянг Намгьялу, который  
Благословением (единства) ведения и пустоты,  
юного Манджуши,  
Распространил великие сокровища, извлечённые из  
Простора Намерения,  
Стал могучим повелителем  
в океане хранилищ Дхармы писаний и постижения.

କୁଷାନ୍ତିଶାର୍ଣ୍ଣବାଦିଷାକୀ

Молитва Коренному Гуру

ଦେଶମିଳିକ୍ଷାଶ୍ରୀଦ୍ଵିଦେଶଶ୍ରୀଅଶ୍ରଦ୍ଧା||  
କୁଷାନ୍ତିଶାର୍ଣ୍ଣବାଦିଷାକୀଦ୍ଵିତୀ||  
ଦେଶମିଳିକ୍ଷାଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀ||  
କୁଷାନ୍ତିଶାର୍ଣ୍ଣବାଦିଷାକୀଦ୍ଵିଦେଶଶ୍ରୀ||

ଦ୍ଵାଦ୍ଶୀକୁଷାନ୍ତିଶାର୍ଣ୍ଣବାଦିଷାକୀଦ୍ଵିତୀ||  
ଦେଶମିଳିକ୍ଷାଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀ||  
ଦେଶମିଳିକ୍ଷାଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀପଦ୍ମଶ୍ରୀ||  
କୁଷାନ୍ତିଶାର୍ଣ୍ଣବାଦିଷାକୀଦ୍ଵିଦେଶଶ୍ରୀ||

С молитвой припадаю к стопам коренного Гуру,  
Сущности всех будд трех времен, (который)  
Во дворце дхармадхату в Наивысшей Земле,  
Показывает мой ум как подлинную Дхармакаю.

Славный Драгоценный Коренной Гуру,  
Пребывай на лотосном троне над моей головой,  
Прими меня по доброте своей великой  
И одари достижениями Тела, Речи и Ума.

# गःस्मान् एत्तुद्गास्वदिष्टा एत्तुषां॥

Катхок Дримэ Шингчёнг Ринпоче, Катхок тертон Джикмэ Дордже и Донла Пема Дудул

Краткая молитва линии передачи ордена Катхок

गुरु देव द्वय रक्त द्वय सिमा पद्म द्वय । इव दस द्वय लूं स्वयं शुद्ध द्वय गुरुम् श्री ।  
एत्तुद्गास्वदिष्टा गःस्मान् । श्रीमा द्वय ब्रह्म द्वय अवश्य द्वय गास्वदिष्टा ।

Самантабхадра, Ваджрадхара, Ваджрасаттва, Падмасамбхава,  
Царь и двадцать пять подданных, учителя родов Со, Зур и Нуб,  
Сущность девяти передач, мастера Катхока  
Безграничной славы, к вашим стопам с молитвой припадаю!

ჰუმსა'შასუმ'გურ'ჩქსა'შშუ'ეძ'შასდ'შასუმ'ეძრე | გუსა'შასუმ'ეძ'შპიშას'ჰუც'ეძ'შასდ'შასუმ'ეძ |  
ჰეშას'შასუმ'ეძრ'დტსა'დჺ'შაზდ'ერმსა'შასუმ'ერსა | ჰშე'შასუმ'გუსა'ეძ'ჰუმსა'ეძ'შასუმ'ეძრ'დტშა |

Единение трёх Прибежищ, Защитники безошибочных трёх таинств,  
Танец трёх тайн Победителей, сугат трёх времён,  
Подлинные Защитники трёх Семейств, носящие имена Дампа Дэшек, Цангтон и Чампа Бум,  
С преданностью трёх врат прихожу к Прибежищу и молюсь вам!

დმ'ეძ'ჰუმსა'შუს'ეშს'ჰშა'ჰკმ'ე'შასუმა | ელ'შშქ'ნ'ეშე'შშს'ეშ'შასუმ'დნ' |  
დნ'შშს'ეშ'შასუმ'ე'შშსა'შაგდ'შაზდ'შუ | ეჰჰუდ'ეძ'ჰშ'ეჰკმსა'ე'შასე'შ'ედტშა |

Тroe Сынов сердца Дампы, всё услышавшие,  
Предсказанные четверо детей, следующие тринадцать лам-настотелей,  
Последующие тринадцать преемников и другие Учителя  
Линий передачи кама и терма, вам молюсь!

ॐ त्रूपं वसाद्वेष्टि श्वीदं दद्य एव शुद्धं तद्वयं श्वीं । श्वेदं वासवं यवं वृषभं दद्य विद्यर्गार्वं पक्षा मर्त्ता ।  
तमामवदं त्रूपक्षे विद्यर्गार्वं पक्षे विद्यर्गार्वं पक्षे । श्रीकृष्णवासिं वृषभं तद्वयं वृषभं तद्वयं ।

Оргьең Летро Лингпа и Дудул Лингпа,  
Лонгсал Нынгпо, Отец и Сын, Защитник Озер Кончок,  
Намка Гъямцо, Дримэ Шинчёнг Гонпо,  
Ламам линии передачи благословения терма, молюсь!

ॐ दद्य पक्षा शुषा दिसा दद्य दद्य दद्य । इद्वैशसा विद्यर्गार्वं पक्षे विद्यर्गार्वं पक्षे ।  
कृष्णर्णवं वृषभं विद्यर्गार्वं पक्षे विद्यर्गार्वं पक्षे । तद्वयं तद्वयं वृषभं विद्यर्गार्वं पक्षे ।

Цеванг Чокдруб, Нгедон Вангпо,  
Джикмэ Гонпо, Чоїнг Дордже,  
Чоки Лодро, Тенпи Гъялцен и другим  
Ламам, коренным и линии передачи, молюсь.

ਕ੍ਰਿਪਾਗੁਰੂਦੱਸ਼ਾਬਦੀਧਾਰੀਸਾਹਮੀਨਾਨਾਂ। ॥੨੬੨॥ ਪ੍ਰਸਾਦਿਵਾਨੁਦੁਤੁਵਾਸੁਵਾਸੁਮਾਨੀਨਾ।  
ਮਲੁਕੈਵਾਸੀਨਾਨਾਂਕ੍ਰਿਪਾਗੁਰੂਦੱਸ਼ਾਬਦੀਧਾਰੀਸਾਹਮੀਨਾ। ॥੨੬੩॥

Подлинные воплощения всех Победителей: Дэшек Лингпа,  
Обретшие радужное тело Пема Дудул и Кусум Лингпа,  
Тутоб Лингпа, тертон Согьял и Адзом Друкпа,  
Дуджом Лингпа, Отец и Сыновья, Апам Тертон,

ਗੁਰੂਮਾਨ੍ਨਿਦਮਾਤਰਾਵਾਨੁਦੁਤੁਵਾਸੁਮਾਨੀਨਾ। ॥੨੬੪॥ ਮਹਾਕੁਰੂਪਾਕੁਲਸਾਹਮੀਨਾਨਾ।  
ਗੁਰੂਮਾਨ੍ਨਿਦਮਾਤਰਾਵਾਨੁਦੁਤੁਵਾਸੁਮਾਨੀਨਾ। ॥੨੬੫॥

Всеведающие кенпо Нгакчунг и Мунсел,  
Воплощения Чакца, Мокца и Чакдуд,  
Кунзанг Ньима и Рикдзин Ньима,  
Нераздельные Намка Лингпа и Таре Лхамо,

༄༅· དෙශ්වර· ངෝ රුදා සිත් එක් පිතු සිත් පැහැදිලි යුතු සාමූහිකීය |  
ඹ්‍රූජ් ගෝ වාජ් මාන් හේ තු ඡූජ් තැතිය | යුතු රුදා සිත් පිතු සිත් පැහැදිලි සාමූහිකීය |

| ඕස්ථා |

Пема Гарванг Цал и тертон Джикмэ Гави Дордже,  
Через пророчества дакинь, пары ваджра и супруги,  
Передавшие благопожелания молитв двадцать один Владыка Дхармы —  
Молюсь собранию проявлений, вновь открывших терма.

И далее

වූජ් ගෝ මාන් දෝ දෝ පිතු පිතු සිත් පිතු සිත් පිතු සිත් සිත් සිත් සිත් |  
දෝ පිතු පිතු සිත් පිතු සිත් සිත් සිත් සිත් සිත් සිත් |

Незапятнанная линия сокровищ благодати, Катхокпа,  
Отец, Сыновья вместе с традицией, украшающие чакру блаженства,  
Нераздельные с сердцем, благодаря молитве, исполненной веры,  
Примите меня и заботьтесь в веренице всех жизней.

શત્રસાંજીવનાં પુષ્ટાં શ્રેણીઃ કેશસાં દનાં વૃષાં ક્રીદાં । | એશસાં પુસાં ચેદાં હૃદાં બાદસાં દર્શનાં સાંદ્રાં । |  
દનાં પુષ્ટસાં કુમાં દશાં ઘર્યાં જ્ઞાનાં જ્ઞાનાં સર્વાં । | ક્રેણસાં કેદાં દક્ષિણાં એસાં કુમાં માદરીં મશરૂમાં ર્ણાં ।

Да буду я на пути и в конце свободен от ошибок,  
Творить добро и обладать всеми достоинствами,  
Охраняю изучением и практикой совершенно чистой нашей традицией,  
Пусть великие волны деяний достигнут предела пространства.

શેષસાં દૈશસાં પુસાં ચેદાં પદાં પર્શ્વાં બૈશસાં કુદાં હૃદાં પદીં દશાં । ગાં કેશસાં તૃપાં પુસાં ક્રીદાં ક્રીદાં જીશસાં જ્ઞાનાં સર્વાં ॥ દશાં ॥  
એકુદાં પદીં સાંજ્ઞાદાં એશસાં મિદાં હૃદાં જીશસાં પર્શ્વાં ॥

По просьбе ламы-Молнии, высшего в семейной линии, это составил Катхок Гьялсе Дримэ Шинчёнг.  
Дополнительную линию учителей записал Джикмэ Дордже, и нижайший из его учеников, лама Пема Дудул, дополнил.

## **Практики в начале сессии**

- 49 Памятование качеств Будды
- 50 Сердечный обет — внешнее, внутреннее и тайное прибежище
- 51 Прибежище Лонгченпы
- 52 Прибежище и бодхичитта Атиши
- 53 Зарождение бодхичитты из тантры Дзокчен
- 54 Созерцание четырех безмерных
- 55—56 Общее освящение подношений
- 57—58 Заклинание, именуемое «Облака Подношений»
- 59—60 Подношение воды

## Памятование качеств Будды

ওଦ୍‌ଧୂଷ'ଶଦ୍ବା'କୁନ'ପତ୍ତମ'ଧୂଷ'ଦନ୍ବା'ଦ'ବିକିନ'ଶପେଶା'ପ'ଦଶ'ପତ୍ତମ'ପ'ଯଦ'ଦଗ'ପଦ'ହୃଷା'ପଦ'ଶଦ୍ବା'କୁନ'ର୍ମିଣ'ପ'ଦନ'ରହସ'ଶ'ଧୂଷ'  
ପଦ'ଶପେଶା'ପ'ା ରୈଣ'ହୃକ'ମାତ୍ରିକ'ପ'ା ଶ୍ରୀଶ'ଶ'ଦ୍ଵୁଷ'ପଦ'ଶ'ଚ'ଶକ୍ତି'ଶ' ଶ'କ'ମିଦ'ପ'ା ଧୂ'ଦନ'ମ'କୁଷା'ଶ୍ରୀଶ'ଧୂଷ'ପ'ା  
ଶଦ୍ବା'କୁନ'ପତ୍ତମ'ଧୂଷ'ଦନ୍ବା'ତି

Так есть. Будда, Бхагават, Татхагата, Архат,  
Самьяксамбудда, Обладатель Ведения и стоп,  
Сугата, Знающий мир, Возничий, усмиряющий существ,  
Непревзойденный, Учитель богов и людей — это Будда Бхагават.

ରଥଶା'ପ'ଦଗ୍ରହ'ମକ୍ଷମ'ଶଶୁଷ'ହୃଷ'ଶ'ଧୂଷ'ପଦ'ହୃଷା'ଶ'

Из Сутры памятования Трёх Драгоценностей

# សុវិជ្ជៈសុខៈត្រូវឈើសុភាសាំនមៈអ្នីទុកៈសាសវៈនវិជ្ជៈសុភាសាំនវិជ្ជៈ

Сердечный обет — внешнее, внутреннее и тайное прибежище

Махасиддха Тантонг Гьялпо

សោរមោរាប់បុរាណឈើសិមសាញកេសមសាញ  
នូវមោសែសាញកេសិមឈើកេសមកេសិមឈើ  
សែសាញកេសាបុរាណឈើកេសមកេសិមឈើ  
នូវមោរិបុរាណឈើកេសមកេសិមឈើ  
បុរាណឈើកេសមកេសិមឈើ

ឯកេសិមឈើកេសមកេសិមឈើ  
ឯកេសិមឈើកេសមកេសិមឈើ  
ឯកេសិមឈើកេសមកេសិមឈើ  
ឯកេសិមឈើកេសមកេសិមឈើ

(Я и мои) матери, все разумные существа,  
несчтные как небо, приходим за Прибежищем  
к Гуру, Просветленному, Драгоценному.

В Будде, Дхарме и Сангхе принимаем Прибежище.

В Гуру, Дэве и Дакини принимаем Прибежище.

В пустоте и ясности собственного ума,  
Дхармакае, принимаем Прибежище.

Это передал Авалокитешвара через пятого Владыку Дхармы  
гелонгу Цондру Зангпо (Тантонгу Гьялпо). Для всех людей Земли произнесение  
этого благословляет очищение всех обстоятельств, болезней и препятствий и  
освобождает от дурных рождений. Да будет благо!

## Прибежище

କୁମାରଦେଵାକାଶଶୁଦ୍ଧମାରବାନାଦିଷ୍ଟି||  
ଶ୍ଵାମାପୀଦମାରବନ୍ଧୁରିକେଶଶକ୍ତମାନଦି||  
ଶବ୍ଦଶକ୍ରମକର୍ଷଦର୍ଶଶଶଶପଦିଦଶୀର୍ଣ୍ଣବିଦ୍ୱାତିବ୍ୟା||  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମନ୍ଦରାଜିଶ୍ରୀମନ୍ଦଶୁଦ୍ଧକାରି|| ୫

К заполняющему всё пространство неба  
Собранию Гуру, Дэв и Дакинь,  
К Будде, Дхарме и Благородной Сангхе  
Я и все скитальцы с почтением  
приходим к Прибежищу.

Повтори 3 раза. Написал Лонгченпа.

## Прибенище и бодхичитта

સદસાત્રસક્ષાદદક્ષણાશ્રીમક્ષણક્રમસાય||  
શ્રુતિસદ્ગુણનાક્રીલ્પણસ્વાપકી||  
સદાશીસાંક્રીણસક્ષણાશ્રુતાધ્રીમક્ષણશ્રીસ્તિ||  
દ્વાર્થાશક્રુદ્ધસદસાત્રસાંશ્રુતાધ્રીષણ|| ፩

К Будде, Дхарме и Высшему собранию  
Вплоть до достижения Просветления  
я прихожу за Прибенищем.  
Пусть благодаря заслуге  
от щедрости и других деяний  
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза. Написал Атиша

## Зарождение бодхичитты

ସଦଶ'ଦ୍ବାମସର'ୟଶ'ସିମଶ'ତକ'କୁମଶ'॥  
ଘ'ରଶ'ଶଦଶ'ଶ୍ରୁଷ'ଘୀନ'ଧ'ରଶ'॥  
ଘୀନ'ଧଶ'ଧେଶ'ଧର'ଶଦଶ'ଶ୍ରୀନ'ଧ'ରଶ'॥  
ଶ୍ରୀନ'ଧଶ'ପକ୍ଷଶ'ତ୍ରଶିମଶ'ଶକ୍ରିନ'ଧ'ରଶ'॥ ୩

Я и все бесчётные разумные существа  
Изначально являемся буддами.  
Исходя из этого знания,  
Я зарождаю помысел высшего Просветления.

Из тантры Дзокчен

## Созерцание четырех безмерных

សិរីសាធារណៈពុំសិរីសាធារណៈ  
សិរីសាធារណៈពុំសិរីសាធារណៈ  
សិរីសាធារណៈពុំសិរីសាធារណៈ  
សិរីសាធារណៈពុំសិរីសាធារណៈ

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут они свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут они отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости,  
свободной от принятия и отвержения, близких и дальних.

Повтори три раза.

## పండురమ్మీ ఔర్ధ్వామి అనుష్ఠానమ్

శ్రీవంగులకు పీఠియుద్ధమక్తమి  
సహమస్తురుషిద్రఘాయసారుషయోదస్తమి  
శ్రుణుషాసుప్రాప్తయమయసుద్ధమి  
గృహయోదమక్తమి శ్రీశ్రుణుషమహిషుద్ధమి || ५ ||

Все внешние и внутренние высшие  
субстанции богов и людей,  
Музыка, украшения и гирлянды,  
пища и одеяния  
Пусть станут прекрасными  
облаками подношений Самантабхадры,  
Возникшими из молитв  
Победителей и Сыновей.

मा॒यु॒षा॑सि॒मा॒श्च॒क्षु॒र्गु॒रु॑श्च॒र्ण॒रु॒दै॒॥  
व॒द्यु॒द्व॒श्च॒द्व॒द्व॒ष्टा॑मी॒व॒द्यु॒द्व॒द्व॒ष्टा॑म॒र्ण॒द॒॥  
द॒द्व॒ष्टा॑क्ष॒मा॒श्च॒मा॒यु॒षा॑ह॒॒व॒लिं॒मा॒त्रिं॒श्च॒रु॒द॒॥  
व॒द्यु॒द्व॒श्च॒द्व॒द्व॒ष्टा॑मा॒क्ष॒मा॒यु॒षा॑ह॒॒व॒लिं॒मा॒त्रिं॒श्च॒रु॒द॒॥  
॥

व॒द्यु॒षा॑द्व॒द्व॒श्च॒व॒यु॒षा॑म॒क्ष॒द॒द्व॒द्व॒द॒॥  
ह॒द्यु॒द्व॒श्च॒द्व॒द्व॒ष्टा॑म॒यु॒षा॑प॒द्यु॒द्व॒द॒॥  
ह॒द्यु॒द्व॒श्च॒द्व॒द्व॒ष्टा॑म॒क्ष॒द॒द्व॒द्व॒द॒॥  
ह॒द्यु॒द्व॒श्च॒द्व॒द्व॒ष्टा॑म॒यु॒षा॑प॒द्यु॒द॒द॒॥  
॥

Ставшие Защитниками всех существ  
всез исключений,  
Божества, разбившие неодолимые  
легионы и орды демонов,  
Познавшие, каким является все вещи,  
без исключения,  
Бхагаван и окружение, молю, сюда придите!

Из-за сердечной любви ко мне и скитальцам  
Своей волшебной силой,  
Покуда я совершаю подношения,  
Пребывайте, о Бхагаван, молю вас!

Практика освящения подношений взята из сборника ритуалов Ларунг гары

ଶ୍ରୀଶନ୍ମକାରୀ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନୀ ଶନ୍ମକାରୀ ପଦ୍ମମହିଳାକାରୀ

Заклинание, именуемое «Облака Подношений»

На санскрите: Пудза Намадхарани

ଦୋଷପଦ୍ମମାଲାଦକ୍ଷାରୀ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ

ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ

ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତଥେ

ନାମୋ ରାତ୍ରା ନାମୋ ବ୍ରାହ୍ମମନୋ ନାମୋ ପରମାର୍ଦାନି ନାମୋ ତତ୍ଖାଗାତା  
ଅରାତେ ନାମୋ ସମ୍ଯାକ୍ଷମବୁଦ୍ଧା ନାମୋ ତାଦ୍ୟାତା ନାମୋ ଓ ନାମୋ ବାଦରେ ନାମୋ ମାହାବାଦରେ  
ନାମୋ ମାହା ବିଦ୍ୟା ନାମୋ ବାଦରେ ନାମୋ ମାହା ବଦ୍ଧିତିତା ନାମୋ ବାଦରେ ନାମୋ ମାହା ବଦ୍ଧିତିତା  
ନାମୋ ମାହା ବଦ୍ଧିତିତା ନାମୋ ମାହା ବଦ୍ଧିତିତା ନାମୋ ମାହା ବଦ୍ଧିତିତା ନାମୋ ମାହା ବଦ୍ଧିତିତା

Повторить 3 раза



# ਨਾਲੁਦਾਵਸਃ ਘਰਕਨਾਵਸੁਵਾਵਰੀਕੰਸਾਨਾਵਦਿਸਾਗੁਵਾਕੁਸਕੰਕਾਵਾਵਸਃ

Дуджом Лингпа

## Подношение воды

Океан достижений. Строки подношения воды, из чистого видения. :

ਖ੍ਰੋਂ ਘਰਵਸਾਵਕੁਦਾਲੁਵਾਵਨਾਵਕੈਵੇਂਕੁਦਾਲੁਵਾਵਨਾਵਕੈਵੇਂ  
ਵਹਚਾਲੁਵਾਵਕੁਦਾਲੁਵਾਵਨਾਵਕੈਵੇਂਕੁਦਾਲੁਵਾਵਨਾਵਕੈਵੇਂ  
ਵਕਿਸਾਵਸਾਵਨਾਵਨਾਵਿਸਾਵਨਾਵਕਾਵਸਾਵਨਾਵਕੈਵੇਂ  
ਕੱਸ਼ਾਲੁਵਾਵਕੁਦਾਲੁਵਾਵਨਾਵਕੁਦਾਲੁਵਾਵਨਾਵਕੈਵੇਂ

ХУМ : Это озеро нектара,  
наделённого восемью свойствами,  
Подношу Бхагавану с окружением.  
Примите это, и пусть я и все разумные существа  
Завершат накопления, очищают омрачения  
и исчерпают океан сансары. :

ॐ सह शुभं सप्तमी भूत्यै निष्ठाय एषा सुन्धानं साप्तमी

ОМ САРВА ТАТХАГАТА САПАРИВАРА АРГХАМ ПРАТИЦЦХА  
ПУДЗА МЕГА САМУДРА СПХАРАНА САМАЯ А ХУМ

Повторить 3 раза

सुवाण्डेशीक्षिप्तम् वासददर्शम् सुवाण्डक्षिप्तिः प्रवृत्तिः सुदमिददग्मेलिशीशप्तकम् वृत्तिः दर्शक्षेत्रम् वासददवासाहुः प्रवृत्तिः सुदमिददवासाहुः  
सुदमिददवासाहुः दर्शक्षेत्रम् वृत्तिः सुदमिददवासाहुः दर्शक्षेत्रम् वृत्तिः सुदमिददवासाहुः ॥ दर्शक्षेत्रम् ॥

Однажды вечером, во сне, белая женщина сказала: «Я — дакини Сукхасиддхи» и произнесла эти строки подношения воды вместе с молитвой о благе скитальцев. Возникшее как иллюзорное проявление нищий Дуджом Дордже изложил по просьбе ламы Цултима Дордже, а Пунцок Таши соответственно записал. Да будет благо!

માન્ત્રિકી

Подношение 37-частного мандала

ॐ બાદ્રા મી ખૂઃ હું

ОМ БАДЗРА БХУМИ А ХУМ

શાંતિયદસાસ્તુદશાસદશાસદશાસદશા

Полностью чистая могущественная основа — золотая земля

ॐ બાદ્રા રી મી ખૂઃ હું

ОМ БАДЗРА РЕКХЕ А ХУМ

શ્રીખૂદાસાસ્તુદયુદાશાસદશાસદશાસદશા

В центре кольца железных гор слог ХУМ превращается в царя гор Сумеру;

ਮੁਖ'॥

Подношение 37-частного мандала

एवं युसा॒ अथ वा॒ श्ची ॥ त्रृ॒ त्रृ॒ मा॒ यु॒ श्ची ॥ त्रृ॒ त्रृ॒ वा॒ यु॒ श्ची ॥  
द्य॒ वा॒ द्य॒ द्य॒ वा॒ वा॒ वा॒ ॥ श्ची॒ यु॒ द्य॒ द्य॒ वा॒ वा॒ वा॒ ॥ श्ची॒ यु॒ द्य॒ द्य॒ वा॒ वा॒ वा॒ ॥

- на востоке Пурвавидеха;
- на юге Джамбудвипа;
- на западе Апарагодания;
- на севере Уттаракуру;
- на востоке Деха и Видеха;
- на юге Чамара и Апарачамара;
- на западе Сатха и Уттарамантрина;
- на севере Курава и Каурава;

महापर्वा

Подношение 37-частного мандала

स्तुतिः क्षेत्रे द्विष्टि नृष्णवान् शूलिष्टि वृद्धिष्टि वृद्धिष्टि वृद्धिष्टि वृद्धिष्टि  
स्तुतिः क्षेत्रे द्विष्टि नृष्णवान् शूलिष्टि वृद्धिष्टि वृद्धिष्टि वृद्धिष्टि वृद्धिष्टि

- Драгоценная гора;
- Древо желаний;
- Корова изобилия;
- Самовыростающий урожай;
- Драгоценное колесо;
- Драгоценный камень;
- Драгоценная царица;
- Драгоценный советник;
- Драгоценный слон;
- Драгоценный лучший конь;
- Драгоценный полководец;
- Сосуд с великим сокровищем;

महापात्री

Подношение 37-частного мандала

क्षीराद्यमा श्रीदेवमा लूमा शशमा मैर्हिमा एवं श्वेतमा शुद्धिमा वृक्षमा क्रीमा छामा  
स्त्रियों के द्वारा दर्शन करने वाली देवी का नाम है।

- |                      |  |
|----------------------|--|
| — Богиня Очарования; | — Богиня Сияния;                                 |
| — Богиня Гирлянд;    | — Богиня Аромата;                                |
| — Богиня Песен;      | — Солнце;  |
| — Богиня Танцев;     | — Луна;  |
| — Богиня Цветов;     | — Драгоценный балдахин;                          |
| — Богиня Благовоний; | — Знамя великой победы<br>в десяти направлениях; |

মঙ্গল

Подношение 37-частного мандала

ନ୍ରୀଷ୍ମାଲୁଦିପିତାଦ୍ଵର୍ତ୍ତକୁଳସୁମହାର୍କଣ୍ଠାପାପର୍କନ୍ଦିଷାପିଦିଷାଦିତିତିଦି । କଶଦିନକୁଳପତନାପଦିପିତାଲୁକୁଳମାଧ୍ୟମକୁମାରଦୀପିଦିପା  
ଦୃଶ୍ୟଦର୍ଶକୁଳହାର୍କଣ୍ଠାପର୍ବତକୁଳସିମାଦିପର୍ବତମାର୍ଦ୍ଵକୁଳଶତିତନଦିଶାଶିହାର୍କଣ୍ଠାଦିନତନାପାକୁମାରଦୀପାଦିପା  
ପାଦଶତିତିର୍ମା ସୁଶାଙ୍କରଦ୍ଵର୍ତ୍ତଶତିଶାଶିର୍ମାର୍ଦ୍ଵଶତିଶାଶିର୍ମା

Всё собранное изобилие славы и богатства богов и людей, ничего не упустив, — всё это я предлагаю славному  
святому коренному Гуру и Мастерам линии передачи, йидамам и сонму божеств мандалы, вместе с  
собранием будд и бодхисатв, даков, дакинь, дхармапал, божеств богатства и хранителей сокровищ.

Молю, примите это милосердно ради блага скитальцев, и, приняв, ниспошлите благодать!

महाप्रसुभास्त्रै। Подношение семичастного мандала

सा शर्विष्णवा गृष्मा वृषभा र्षीदा मेहरा वर्णम्॥  
कृष्णा क्षीदा वर्षिति वृष्णवा वर्षुदा वर्षदी॥  
सदसा क्षुरा वर्षिति द्विष्णवा र्षीदा वर्णम्॥  
द्विष्णुदा क्षमा द्विष्णवा वर्षिति वर्षदा वर्णम्॥

Я подношу эту землю, окроплённую  
благовонной водой и усыпанную цветами,  
Гору Сумеру, четыре континента,  
украшенную солнцем и луной,  
Представив как Поле Будды,  
Чтобы все скитальцы насладились Чистой Землей.

ऐंदिंशुदा क्षुदा महावर्षिति वर्षदा वर्णम्॥

ИДАМ ГУРУ РАТНА МАНДАЛА КАМ НИРЬЯТАЯ МИ

## ଭ୍ରତ୍ସମକଦିପ|| ପଦନୋଶି ପିତ୍ତି

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||  
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||  
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||  
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||

ତୃତୀୟ ପାତ୍ର ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||  
ଦ୍ୱାଦ୍ସମୀକ୍ଷା ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||  
ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||  
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ପିତ୍ତି ପଦନୋଶି ହିନ୍ଦୁ ପିତ୍ତି ||

Высшему учителю — драгоценному Будде,  
Высшему защитнику — драгоценной Дхарме,  
Высшим проводникам — драгоценной Сангхе,  
Объектам Прибежища — Трём Драгоценностям  
предлагаю подношение.

ХРИ Неизменному, свободному  
от построений Гуру Дхармакаи,  
Гуру Самбхогакаи Великого блаженства, Владыке Дхармы,  
Родившемуся в цветке лотоса Гуру Нирманакаи —  
Трём Телам, Ваджрадхаре предлагаю подношение.

ਤ੍ਰਿਦਾਵਕਤਵਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿ  
ਵਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿ  
ਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿ  
ਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿਨਿਸ਼ਤਾਵਿ

Силой подношения, восхваления и молитвы к Вам  
У меня и всех, кто пребывает здесь, в высшем месте,  
Да успокоятся недуги, лишения и вражда,  
Пусть распространяются Дхарма и удача.

Во время учений или посвящений

- 69–70 Семь ветвей (накопления заслуг)
- 71 Просьба повернуть колесо учения
- 71 В перерывах между сессиями
- 72 Последние слова тертона Тердак Лингпа
- 73 В конце практики садханы Херуки
- 73 В конце сессии Учений

ཡ ད མ བ ན བ ན བ ན

Семь ветвей (накопления заслуг)

ତ୍ରୈଷିନ୍ଦର୍ପଦସତ୍ତ୍ସଦବ୍ୟ||  
ତୁମାଶୁଦ୍ଧାତ୍ମାଵାକ୍ୟାତ୍ମକପଦ୍ମି||  
ଯକ୍ତଶାଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକପଦ୍ମିତ୍ରୈଷିନ୍ଦର୍ପଦ୍ମବ୍ୟ||  
ଶାନ୍ତିଶାପଦ୍ମିତ୍ରୈଷିନ୍ଦର୍ପଦ୍ମବ୍ୟ||  
ଦର୍ଦସଦର୍ଦ୍ଦପଦ୍ମିତ୍ରୈଷିନ୍ଦର୍ପଦ୍ମବ୍ୟ||  
ଦଶାପଦ୍ମିଯକତଦିପଦର୍ବିଶାଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକପଦ୍ମବ୍ୟ||  
ଦର୍ଦସଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକପଦ୍ମିଯକତଦିପଦର୍ବିଶାଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକପଦ୍ମବ୍ୟ||  
ଶିଶଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକପଦ୍ମିଯକତଦିପଦର୍ବିଶାଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକପଦ୍ମବ୍ୟ||

Я прощаюсь перед Ваджрным Учителем  
И славными Буддами, пребывающими в трех временах.  
Я прихожу за Прибежищем с недвойственным умом  
К ставшим полем обучения, Трем Драгоценностям.  
Молю принять эти чистые подношения,  
Как реальные, так и воображаемые.  
Раскаиваюсь во всех, без исключения, пороках и  
Ошибках, пресекающих поток достижений.

ਖੰਸਾ ਪਤੁ ਵਿਦ ਸਾਨੂਪ ਦਾ ਪਰੈਕੱਸਾ॥  
ਮਾਕਣਾ ਸ਼੍ਵੇਤ ਲਾਈ ਸਾਡੀ ਮਦ॥  
ਦਾ ਪਰੈ ਮਥਰ ਵਾਲੀ ਕ੍ਰਿਮ ਮਦ॥  
ਹੰਸਾ ਪਰੈ ਸੁਦ ਕੁਵਾ ਸਿਮਨ ਵਾਲੀ ਦੁ॥  
ਵਦੀ ਸਾਧਿ ਸਾਨੂਪ ਵਿਦ ਲੁਗ ਸਿਮਨ ਤਕ ਬਾ॥  
ਦਾ ਸਾ ਪਾ ਸਾਨੂਪ ਪ੍ਰਿਤ ਲੁਗ ਵਾਲੀ ਵੱ॥  
ਕੇਂਦਰ ਸਾਨੂਪ ਪਰੈ ਦਾ ਸਾਨੂਪ॥  
ਵਾਲੀ ਹੰਸਾ ਪਾ ਕੇਂਦਰ ਸਾਨੂਪ॥

ੴ

Сорадуюсь, практикуя непривязанность,  
Дхарме, чистоте трёх сфер и десяти направлений.  
Зарождаю ум полного Просветления,  
Четыре предела чистоты без загрязнений.  
Подношу свое тело с тройной чистотой  
Могущественным сугатам и бодхисаттвам.  
Всю добродетель, собранную в веренице жизней,  
Я посвящаю Великому Просветлению.

କ୍ଷେତ୍ରଦେଶକ୍ଷମିତାପାତ୍ରିତାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ  
ଶିଖାତକାକୁମାରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
ଶୈଖିଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
କ୍ଷେତ୍ରଦେଶକ୍ଷମିତାପାତ୍ରିତାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ  
କ୍ଷେତ୍ରଦେଶକ୍ଷମିତାପାତ୍ରିତାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ

В перерывах между сессиями

ଏହାତ୍ମକମାରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
ଶବ୍ଦାଧିକାରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
ଶୈଖିଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
ଶୈଖିଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
ଶୈଖିଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ  
ଶୈଖିଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଧିକାରୀ

Просьба повернуть колесо учения

Согласно помыслам разумных существ и  
В соответствии с их различными способностями,  
Молю, поверни Колесо Дхармы  
Великой и Малой, обычной и особой колесниц.

Благодаря этой заслуге да обрету всеведение,  
Повергну врагов, недобродетели,  
И освобожу скитальцев из океана становления  
От бурных волн рождения, старости,  
болезни и смерти.

Из Джатак

В перерыве сессии начитывания манты

## Последние слова тертона Тердак Лингпа

শুদ্ধশূশাস্মৈশাশনুমাল্লাশূশনক্ষেশাশুদ্ধিদ্ব।।  
শুদ্ধিপ্রিষেশর্ক্ষেশব্রহ্মশূশনশুদ্ধিদ্ব।।  
ঋষশনদক্ষব্রহ্মক্ষেশব্রহ্মশূশনব্রহ্ম।।  
ব্রহ্মপিদশূশনগুরুব্রহ্মব্রহ্মক্ষেশব্রহ্ম।।

তেসাদ্বৃত্তপিদক্ষেশব্রহ্ম।।

Явленное, слышимое и Ведение, три —  
состояние божества, манты и Дхармака;  
Необъятность игры Измерений  
и Изначального Знания.  
Пусть в практике великой глубокой и тайной йоги  
Будет обретён единый вкус  
как бинду нераздельного Ума!

Написал Гюроме Дордже

В конце практики садханы Херуки

ਦ੍ਰਿਸ਼ਾਵਦੀਘਿਸ਼ੁਸ਼ੁਨਾਵਨਾ॥  
ਦ੍ਰਿਸ਼ਾਵਦਖਵਾਵਗੁਸ਼ੁਸ਼ੁਨਾਵਨਾ॥  
ਦ੍ਰਿਸ਼ਾਵਾਤਿਸਾਗੁਦਮਾਲੁਸਾਪਾ॥  
ਦ੍ਰਿਘਿਸ਼ਾਵਦਗੁਦਧਵਾਵਨਾ॥

Благодаря этой добродетели пусть я быстро  
Осуществлю практику славного Херуки,  
И все скитальцы, как один, без исключения,  
Также достигнут этого уровня.

При практике других божеств «Херука» заменяется на соответствующее имя

В конце сессии Учений

ਸ਼੍ਰੀਸਾਗੁਰੁਕੁਧਵਦਨਾਸ਼ਾਸ਼ਾਮਾਨਾ॥  
ਸ਼ਬਾਮਿਦਕਾਸ਼ਾਗੁਰੁਧਵਾਵਾਵਦਕੁਨਾਤਿਦ॥  
ਸਾਨਾਵਾਵਾਗੁਰੁਧਵਦਨਾਵਹਾਸਾਵਨਾ॥  
ਨਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾਵਾ॥

В веренице жизней да не буду я отделён от  
Святого Гуру, обретя достоинства Дхармы и  
Качества уровней и путей полностью,  
Да достигну я быстро состояния славного Гуру.



## Завершающие молитвы

- 75–78   Общие посвящения заслуг и благопожелания
- 79–81   Молитва о долголетии Ваджрного Гуру тертона Тердак Лингпа
- 82       Особая молитва тертона *Джикмэ Дордже*
- 83–84   Молитва о распространении Учения
- 85–86   Особое благопожелания Лонгченпы
- 87–88   Благопожелания
- 89–94   Вступление в обитель всеведения тертона *Джикмэ Лингпа*

## Общие посвящения заслуг и благопожелания

ଦ୍ଵାରା ପଦି ଯିଷା ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥  
ଏହାର କମଳା ଯିଷା କମଳା ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥  
ଏହାର କମଳା ଯିଷା ଏତା ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥  
ଦ୍ଵାରା ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥  
  
ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ସମେତା ପକ୍ଷା ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥  
ଏ ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ସମେତା ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥  
ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ସମେତା ପଦମଦିଶ୍ୟଦ ॥  
ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ସମେତା ପଦମଦିଶ୍ୟଦ ॥

ଅଶ୍ଵାମର୍ତ୍ତମାନଶୁଣ୍ଟଗୁଣ ॥

Благодаря этой добродетели, пусть все существа  
Завершат накопление заслуг и мудрости  
И обретут два святых Тела,  
Происходящие от заслуг и мудрости.

Драгоценная бодхичитта  
У кого не появилась — да зародится,  
У кого появилась — да не убудет,  
Но всё больше и больше развивается.

Написал Нагарджуна

୭୯  
ର୍ଵେମାଶ୍ରୀଦ୍ଵାଦ୍ସୁତାନମଶ'ର୍ବିଦନାତ୍||  
ର୍ବିଦୁଷା'ପକ୍ଷ'ସଂଗାଶ'ଶୁଣା'ପଶୁଷ'ମୀଦ'ମୀଶଗାଶ'||  
କେଶ'ଶୁଦ୍ଧ'ପର୍ବତ'ରମଶ'ର୍ବିଦୁଷ'ଶ୍ରୀଦ'ର୍ବିଦେଶ'||  
ର୍ବିଦନ୍ତ'ପଶୁ'ପିଶା'ର୍ବିଦ'ପିଶାଶ'ଶୁଦ୍ଧ'କେଶା'ର୍ବିଦା'||

କେଶ'ଶୁଦ୍ଧ'ଶୁଦ୍ଧ' ||

Пусть на земле вообще и в этой стране  
Не услышат даже названий для недугов,  
голода, войн или других страданий;  
Увеличится святость, заслуга и процветание,  
И постоянно пребудут  
превосходные удача и благополучие.

Написал Дуджом Ринпоче

॥ ཨଶ୍ରୁ ପଦି ଦଧତା ଶୁଦ୍ଧ ମଦି କରନ୍ତା ପଦ ପହଞ୍ଚା । ཨଶ୍ରୁ ରୈଣ ଜ୍ଞାନ ସୁନ୍ଦର ଶ୍ରୀ ପଦି ପହଞ୍ଚା ।  
॥ ཨଶ୍ରୁ ପଦି ଶ୍ରୀକ ପଦନା ମଦଦ ସଦ ରକ୍ଷଣ ପଶୁଣା । ཨଶ୍ରୁ ପାତୁର ରୈଣ ଶକ୍ତି ପଦି ପହଞ୍ଚା । ॥

Пусть твёрдо покоятся стопы Гуру, ставших славой Учения!  
Пусть распространяются по всему миру Держатели Учения!  
Пусть увеличиваются могущество и богатство покровителей Учения!  
Пусть удача сопутствует долгому пребыванию Учения!

শ্রী-ব-দেশ-ক-র-ম-স-স-গ-ু-শ-ু-ব-ব-দ-। ॥ এশ-ব-শ-ু-দ-ব-ক-র-ন-শ-স-ব-ব-দ-। ॥  
ব-শ-ু-ব-দ-ব-ক-র-ন-শ-ু-ব-ব-প-ু-ব-। ॥ এশ-ব-প-ু-ব-ব-ক-র-শ-ব-ব-ব-ব-। ॥

Да придёт в мир Учитель.

Да сияет подобно свету солнца Учение.

Благодаря братскому согласию Держателей Учения

Да будет удача способствовать долгому пребыванию Учения.

## Молитва о долголетии Ваджрного Гуру

ॐ अमरानि जीवन्तिये स्वाहा

ОМ АМАРАНИ ДЖИВАНТИЙЕ СВАХА

शुद्धं शूद्धं एवं केषं शर्वं प्रेदं द्विरेण्ट्रं शु । प्रकर्षं द्विरेण्ट्रं एवं केषं शर्वं तुष्टु गुणं शु ।  
द्वं प्रकर्षं शृं शर्वं शर्वं द्वं द्वं शृं शु । द्वं द्वं प्रेदं शु द्विरेण्ट्रं उष्टु शर्वं शर्वं शु ।

Явленное, но пустотное неразрушимое Ваджрное Тело Великого Блаженства,  
Наделённое всеми знаками и признаками расцветшей юности,  
Удивительная форма, нирманакая, усмиряющая кого следует,  
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра неизменного Тела.

शशस्त्रैदृशाशस्पमिदप्त्वैर्विशुद्धा । यश्वशानुश्चयशासदक्षस्त्रीश्चा ।  
दश्चश्चरिष्वशमप्त्विक्षुप्त्वेदस्त्रैदृशाश्चा । दृशाशस्पमिदशुद्धशीद्वैर्विभव्यशस्त्रैदृशाश्चा ।

Слышимая, но пустотная беспрепятственная Ваджрная Речь,  
Голос глубокой и тайной Дхармы, наделённый шестьюдесятью свойствами,  
Самбхогакая, обучающая согласно способностям существ,  
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра беспрепятственной Речи.

विश्वैदृशशामृश्वप्त्वैर्विशुशाश्चा । यश्वशस्पिरिष्वक्षस्त्रैदृश्विश्वाश्चा ।  
त्रिष्वशन्तुप्त्वपद्विश्विप्त्वक्षस्त्रीश्चा । दत्तुप्त्वमिदशुशाश्चीद्वैर्विभव्यशस्त्रैदृशाश्चा ।

Ведающий, но пустотный Ваджрный Ум за пределами рождения, прекращения и обитания,  
Глубокое и ясное Изначальное Знание, сфера возникновения всех дхарм,  
Всеохватывающий Владыка, Дхармакая, сердце Победителя,  
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра безошибочного Ума.

गुरु ग्रन्थ मातृ व श्री वसुंहीन महामुद्रा ॥  
वक्तव्य ग्रन्थ स्वरूप धर्म विद्वान् वत्तव्य ॥  
वश्वरूप वशीभव वसुंहीन वक्तव्य महेश ॥  
वश्वरूप महेश वसुंहीन वशीभव वशीभव ॥

तेर्दाक लिङ्गपा द्वारा लिखित ग्रन्थ ॥

Ты сияешь подобно солнцу  
Деяний в безбрежном небе,  
Излучаешь благо и счастье без восходов и закатов,  
От твоей высшей заботы расцветает  
лотосный сад учений для скитальцев,  
Да длится твоё сияние океан кальп!

Написал Царь Дхармы Тердак Лингпа

# ༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང

Джикмэ Дордже

## Особая молитва о распространении учения тайной Мантры

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

༄༅༅༅ དྲ୍ଯ བ ར བ ག བ ང བ ང བ ང བ ང

НАМО : Силой истины Трёх Драгоценностей  
и Трёх Корней

Удивительное Учение Гухъямантры Ваджраяны  
Пусть распространится и процветает во всех пределах.  
Пусть все скитальцы живут в покое и счастье.

Так, у скитальцев,

бывших моими матерями во всех обстоятельствах,  
Пусть потоки ума созреют, чтобы соответствовать Дхарме,

Пусть они без промедления вступят на путь Махаяны.

Пусть всё встречающееся исполнится смысла,  
и будут естественно осуществлены два блага.

По просьбе ламы Пема Дудул записал Бессстрашный (Джикмэ Дордже)

## Молитвы о распространении Учения

ଶ୍ରୀପାତ୍ରଶ୍ରୀଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତମାତ୍ରା । ଶ୍ରୀପାତ୍ରପଦ୍ମନାଭମକ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର ।  
ଶ୍ରୀପାତ୍ରପଦ୍ମନାଭମକ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର । ଶ୍ରୀପାତ୍ରପଦ୍ମନାଭମକ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର । ॥

Как единственный краткий путь всех Победителей  
Восхваляют Высшую Колесницу,

Великое Завершение, все Победители.

Да проникнет удачно во все направления  
до пределов Учение Победителя, —  
Школа Старых переводов, традиция Падмасамбхавы,  
могущественного Победителя.

માનુષાણ્ણેનુહાનુહાનુહાનુહા | જરૂરાણ્ણેનુહાનુહાનુહાનુહા |  
બ્રહ્માણ્ણેનુહાનુહાનુહાનુહા | મીદ્વાનુહાનુહાનુહાનુહા |

Великая традиция троих — Настоятеля (Шантаракшиты),  
Учителя (Падмасамбхавы) и Царя Дхармы (Трисонг Дэцена)  
Да распространится повсюду на трёх уровнях Земли.  
Пусть потоки (сознания) скитальцев не будут отделены  
От Трёх Драгоценностей и (обретут) благочестие в трёх временах.

તેસાધનાનુહાનુહાનુહાનુહા |

Написал Дуджом Ринпоче

## ჟონგ-ე-ბუ-ბუ-ბუ-ბუ

### Особое благопожелание Лонгченпы

ე-დ-ნ-ჟ-ი-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-თ-დ-ნ-ე- | ე-ს-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა- |  
ჟ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ნ-კ-ს-ა-დ-ა-ზ-ხ-დ-ა-ს-ა-ს-ა- | ჟ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ნ-კ-ს-ა-დ-ა-ზ-ხ-დ-ა-ს-ა-ს-ა- |  
დ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა- | დ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა- |  
კ-ს-ა-რ-ი-ს-ა-ს-ა-რ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა- | კ-ს-ა-რ-ი-ს-ა-ს-ა-რ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა- |  
შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა- | შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა- |  
ჟ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა- | ჟ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა-მ-ს-ა-ბ-რ-ი-ს-ა-

| ჟ-ი-ს-ა-შ-ე-ნ-რ-ი-ს-ა- |

Во всех жизнях, где бы я ни родился,  
Пусть обрету семь качеств высшего состояния.  
Сразу после рождения, повстречав Учение,  
Пусть получу свободу осуществлять (его) подлинно.  
Тогда, радуя святого Гуру,  
Пусть я стану практиковать Учение день и ночь.  
Постигнув Учение, а затем исполнив его сущностный смысл,  
Пусть я пересеку океан существования в этой жизни.  
Тщательно объясняю святую Дхарму в миру,  
Пусть я никогда не устану работать на благо других.  
Благодаря великому потоку безграничного  
и беспристрастного блага для других,  
Пусть все, как один, обретут Просветление!

Написал Лонгченпа

## Благопожелания

ਤ੍ਰਿਵਾਚਾਗੁਨਾਸ਼ੀਵਸ਼ਲਕਪਦੀਧਦਾਖੀਦਮਹੰਦਃ  
ਤ੍ਰਿਵਾਚਦਵਦਮਕਾਖੀਸਾਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦ  
ਤ੍ਰਿਵਾਚਦਵਦਮਕਾਖੀਸਾਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦ  
ਤ੍ਰਿਵਾਚਦਵਦਸਾਕਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦ

Сокровищница самого сердца Учения всех Победителей,  
Традиция Ваджра, Рождённого в лотосе, Могучего Победителя,  
Путь острия великой тайны, изумительная корона Победителей,  
Да будет распространяться подобно подлинному Победителю. ॥

ਏਦਾਖੀਸਾਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦਾਖੀਦ ॥

Несёт благословение речи Дешек Лингпа.

ਏਸੀਏ'ਲੁਕ' ਸਾਦਸ' ਲੰਦਸ' ਕੂ' ਏ' ਕੁਹੈ' ਸਾਨਕਃ  
ਸ' ਏ' ਰੰਗ' ਮੀਤ' ਪਕ੍ਵਾਨੀ' ਸ਼ੁਸਾ' ਪੁਰਾ' ਕੋਂ  
ਇ' ਧਨ' ਸ਼੍ਰੀਦ' ਪਾਨੀ' ਸਿਦ' ਲੁਣਸਾ' ਗਾਂ ਬੰਗ' ਪਾਨੀਂ  
ਏਸ੍ਤ੍ਰੁ' ਪਾਦਕਿਏ' ਕੁਸਾ' ਸ਼੍ਰੀ' ਸ਼ਾਨੀ' ਤ੍ਰੁਕ' ਰਸੀਦਸਾ' ਰੱਗਃ  
॥

ਕੁਚ' ਦਨਦ' ਪਕ੍ਵਾਨੀ' ਸਿਦ' ਲੁਣਸਾ' ਜੂ' ਰਸੂਦ' ਸਾਨੀਂ  
ਸ਼੍ਰੀ' ਏਸ੍ਤ੍ਰੁ' ਸ਼੍ਰੀਦ' ਦਸੂਨੀ' ਮਹੌਦ' ਰਕਦ' ਰਸ੍ਤ੍ਰੁ' ਰੜੁਵ' ਸ਼੍ਰੀਦ' ਸ਼੍ਰੀਦ' ਸ਼੍ਰੀਦ':  
ਸਾਦ' ਸ਼ੀ' ਓਵ' ਸਾਹਿਦ' ਪਕ੍ਵ' ਸ਼੍ਰੀਦ' ਬੰਗ' ਕੱਖਾਂ  
ਵੱਡਮ' ਸ਼੍ਰੀਦ' ਬ' ਸੂ' ਗੁਰੁ' ਤੁ' ਦੁ' ਕੁਸਾ' ਰੱਗਃ

ਤੇਸਾ' ਰਵੈਣਸਾ' ਪੇਦ' ਕੁਹੈ' ਸਾਨਕਃ ॥

Да распространится во всех мирах учение,  
Переданное из Чамары,  
тайной земли Падмасамбхавы,  
В Катхок, высшую небесную обитель на земле,  
Опору страны снегов, Тибета, Ваджрный Трон.

Дхарма Лотосной Сути Сердца, глубокое терма  
Дродула Лингпы, хранителя сокровища  
трёх разделов и девяти пространств  
Традиции ранних переводов Падмы,  
могучего Победителя,  
Да распространится во всех пределах Земли!

Написал Джикмэ Дордже

བདେଵ·କେଣ·ରଶୁଷ·ପରି·ପ୍ରତି·କ୍ଷା·କ୍ଷବ·ପରେ·ଶ୍ରେଦ୍ଧ·ରହ୍ମଣ·ତେଜା·ପ୍ରାପନୀ ।

Джикмэ Лингпа

## Вступление в обитель всеведения

Пранидхана, осуществляющая слова истины

ତ୍ରିଶା·ଶୁଷ·କୁ·ପକ୍ଷେ·ରୂପ·ଶରସା·ଶୁଷ·ମ·ଦ·ପକ୍ଷଶା·ଶୁଷମ·ଶୁଦ୍ଧତ୍ରୁଷ·ଶିମଶ·ଦପର·ଫରଶା·ଚାକୁଶା·ରକ୍ତପରି·ଶୁଷଶ·ଶୁଷ·ପକ୍ଷେ ।  
ଶିର·ଶୁଷ·ଶଳପର·ଶଶଶ୍ଵି ।

Перед Гуру — источником океана достижений, Тремя Драгоценностями и бодхисаттвами, склоняюсь и прихожу к Прибежищу. Молю, ниспошлите поток благодати.

ਮੀ'ਦੰਨੀ'ਐ'ਸ'ਕੁ'ਲ'ਕੇ'ਨ'ਵਾ'ਸ'ਸ'ਪ'ਲ'ਤ'ਦ'ਕੁ'ਦ'ਖ'ਦ'ਗੁ'ਰ'ਵ'ਤ'ਤ'ਹੁ'ਦ'ਕੁ'ਦ' ਹੈ' ਪੀ'ਯੁ'ਸ'ਚੀ'ਕ' ਚੀ'ਕ' ਕੇ'ਵ'ਿ'ਲ' ਸ੍ਰੀ'ਏ'ਤ'ਤ'ਹੁ'ਦ' ਵ'ਾ'ਪ' ਮ'ਕ'ਤ'ਿ'ਦ'ਦ'ਦ' ਖ' ਰ' ਹੈ' ਪੀ'ਯੁ'ਸ'ਚੀ'ਕ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ'

ਪੀ'ਯੁ'ਸ'ਚੀ'ਕ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਤੇ'ਵ'ਾ' ।

Начиная с моего человеческого рождения, пусть во всех жизнях я обрету драгоценное человеческое тело со всеми восемнадцатью свободами и преимуществами и покорюсь Досточтимому Гуру, обладающему всеми Достоинствами!

ਏਤ'ਕ' ਮ'ਹ'ਿ'ਦ' ਦ'ਿ'ਸ' ਐ'ਗ'ਾਸ' ਮ'ਸ'ਰ' ਦ'ਨ'ਾ ਹ'ਿ'ਏ'ਤ'ਤ'ਹੁ'ਦ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ'

ਹੈ' ਕੇ'ਵ'ਿ'ਲ' ਸ੍ਰੀ'ਏ'ਤ'ਤ'ਹੁ'ਦ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਵ'ਾ'ਪ' ਤੇ'ਵ'ਾ' ।

Укрошая поток (своего ума) посредством изучения, размышления и медитации — источника всех высших достижений и несомненного блага, да смогу я следовать драгоценному Учению Победителя!

କ୍ଷେ'ବ'ର୍ତ୍ତନ'ପଦୀ'କୁ'ଶ'ଦିଶ'ରୂପ'ନା'ହେ'ଲ୍ଲିଗ'କ୍ରମ'ବ'ନାହିଁ'କୁନ୍ଦ'ବ'ରମ'ନା'ପ୍ରଣାଶ'ଶ୍ରୀଶ'କୁଶ'ରମ'ନା'ମଧ୍ୟର'ମିଦ'ଶ୍ରୀ'ଶ'ବ'  
ଏହେ'କୁନ୍ଦ'ନା'ମ'ନେନା'ଲ୍ଲି'ଶ୍ରୀ'ମନ୍ତର'ନା'ପଦ୍ମ'ର୍ତ୍ତନ'କ୍ଷେ'ବ' ।

Пусть в потоке (моего ума) естественной силой зародится корень вступления на путь Дхармы — отречение и четыре обращающие ум мысли, и я увижу в делах бескрайнего Круговорота темницу и огненную пропасть!

ଯଶ'ରୂପ'ନା'ମିଦ'ବ'ଚ'ପିନ୍ଦ'କେ'ଶ'କୁନ୍ଦ'କୁଶ'ନା'ଶ୍ରୀଶ'ଶ'ବ'ଯଶ'ଶ୍ରୀ'ମର୍ତ୍ତମ'ବ'ଯଦ'ର୍ତ୍ତନ'ଲ୍ଲିଗ'ଶ୍ରୀ'ପଦ୍ମ'ର୍ତ୍ତନ'କ୍ଷେ'ବ' ।

Пусть я обрету уверенность в неизбежности закона плода кармы и прилеплюсь к самой малой добродетели, отвратившись от малейшей недобродетели.

ཇ ལ ། བ ། ན ། མ ། ད ། ག ། ཉ ། ཋ ། ང ། ཊ ། ཆ ། གྷ ། ཁ ། ཇ ། ཌ ། ཏ ། ཈ ། ཉ ། ད ། དྷ ། པ ། ཐ ། བ ། ན ། མ ། ད ། ག ། ཉ ། ཋ ། ང ། ཊ ། ཆ ། གྷ ། ཁ ། ཇ ། ཌ ། ཏ ། ཈ ། ཉ ། ད ། དྷ ། པ ། ཐ ། བ ། ན ། མ ། ད ། ག ། ཉ ། ཋ ། ང ། ཊ ། ཆ ། གྷ ། ཁ ། ཁ ། ཁ ། ཁ །

Да не подчинюсь я препятствиям к достижению Просветления, неудачным обстоятельствам места, окружения, мирским отвлечениям и другим, и пусть под защитой Трёх Драгоценностей я буду тренироваться на путях трех видов личности.

པ ། ཤ ། འ ། ས ། ན ། ཕ ། བ ། ན ། མ ། ད ། ག ། ཉ ། ཋ ། ང ། ཊ ། ཆ ། གྷ ། ཁ ། ཁ ། ཁ །

Да избегну я сомнений в Святом Гуру великой доброты, который есть сущность собрания всех сугат, и ложных взглядов на Гуру, как на обычного человека, находясь рядом с ним, но буду воспринимать его как подлинного Будду!

द्वै·मसु·वस·वक्त्र·स्तुद·द्विर·ददर·वक्षि·शासुप·क्षीर·पस·सुप·ठि·क्षन·स्तुद·द्विर·वक्षि·शासुद·वम·वामुग·पस·र्वा·त्ति ।

Благодаря этой силе пусть четыре уполномочивания указующих примеров приведут к зрелости троє моих врат, и я вступлю на подобный ущелью путь превосходной Ваджраяны!

शस्व·द्विवस·दद·मेस·सुस·ग्री·वक्तव्य·स्तुद·वम·द्विवस·क्षा·वक्त्र·स्तुद·द्विवस·स्तुद·वदना·व·दक्षेष·ठि·हंशस·प·क्षा·  
पसद·दद·वक्त्र·पस·र्वा·त्ति ।

Пусть благодаря обретению пути соединения молитвы и преданности передача Намерения указанного смысла войдёт в меня, и моё понимание станет подобным небу!

॥  
॥  
॥  
॥  
॥

Пусть я завершу практику зарождения маха-йоги, познаю сосуд и содержимое как три мандалы и пройду четыре уровня Хранителей Знания, подобно Сынам Победителя Падмасамбхаве и Вималамитре!

॥  
॥  
॥  
॥  
॥

Пусть я осуществляю практику агамы ану-йоги, мысли, цепляющиеся за самсару и нирвану, просветляются в сущности недвойственности блаженства и пустоты, и я обрету правомочность в чистой земле, совершенно расположенной Акаништхе!

ଶ୍ରୀମତୀ କଣ୍ଠା ପାତାଙ୍ଗା ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ

Пусть я осуществляю практику Великого Завершения ати-йоги, все обусловленные явления исчерпаются в Просторе дхарматы, и я освобожусь в Юное Тело в Сосуде, подобно Хранителю Знания Гарапу Дордже!

ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ ପାଦାନୁଷ୍ଠାନକାରୀ

Говоря кратко, пусть я начну с обетов поведения бодхисаттвы, и все действия моих трех врат, что бы я ни делал, принесут благо всем разумным существам, моим родителям!

ਤੁਸਾਦੁਕਮਾਵਾਸਮਾਤਦੁਕਮਾਵਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈ  
ਨਾਵਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈ ।

Во все времена, в любых обстоятельствах, да не возникнет в (моем) уме даже на миг  
противное Святой Дхарме намерение, соответствующее мирскому!

ਗਵਾਹਿਵਸਾਦਵਸਾਕਵਸਾਦਵਸਾਕਵਸਾਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈ  
ਨਾਵਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈ ।

Даже если под влиянием подавляющей силы кармы и привычных наклонностей обратное  
намерение возникает, да не суждено ему будет осуществиться!

ਗਭਰਦੁਕਮਾਵਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈ  
ਨਾਵਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈਕਿਲਾਖੈ ।

Ради блага других пусть я бесстрашно отдаю даже тело и жизнь, подобно юному  
Сиддхартхе!

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਸ਼ੁਵਾਗ੍ਰੀਸਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿ  
ਕਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿ

Пусть я достигну уровня само-совершенства двойного блага, и обрету мощь деяний десяти сил и четырех бесстрашний, став способным всколыхнуть до дна океан трёх сфер Круговорота!

ਓਦ੍ਦੰਸ਼ਦੰਸ਼ਵਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿ  
ਏਤਿਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿ

Все Победители и их Сыновья дали обещание совершать всё необходимое, чтобы полностью осуществить подобные благопожелания, если они свободны от привязанности.

ਹਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿਸਾਭਾਸ਼ਾਵਾਖੀਨਿ

Перед всеми Видящими, изрекшими истину, простираюсь!

ॐ दारे दारे बन्दारे बन्दारे स्वाहा ।

ОМ ДАРЕ ДАРЕ БАНДАРЕ БАНДАРЕ СВАХА

दशैष्टुवशकेष्टुवश्तेषा ।

Да увеличится сила добродетели!

श्वेष्टुवशकेष्टुवश्तेषा ।

Да возрастет мощь благопожеланий!

श्वीष्टुवशकेष्टुवश्तेषा ।

Да рассеются быстро пороки!

ऐयैयैस्त्रियैस्त्रियैथैथैवैवैज्ञानिषमा ।

ДЗАЯ ДЗАЯ СИДДХИ СИДДХИ ПАЛА ПАЛА  
आ खा शा सा मा मामा कोलिन सामान्ता

ऐस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्तिस्वर्त्ति ॥

Написал Джикмэ Лингпа по просьбе Чодена из Восточного Тибета. Сарва Мангалам!